

CAP Mag

Le journal des Lusodépendants

280°

Sept. 2018



Cap-Magellan



@capmagellan



DSE Cap Magellan



cap_magellan

Retrouvez-nous sur
www.capmagellan.com

Entretien avec Lisandro Cuxi



**Énergies
renouvelables**
Le vent tourne au Portugal !

**La scolarité
ou le casse-tête parental**

PRÉPAREZ votre AVENIR

TAUX EXCEPTIONNEL
LIVRET JEUNE
à 2%*



Votre épargne disponible à tout moment !

Eligibilité	Toute personne physique âgée de 12 à 25 ans résidant en France à titre habituel. Une même personne ne peut détenir qu'un seul Livret Jeune.
Montant minimum de souscription	10 €
Durée de détention	jusqu'au 25 ^e anniversaire du titulaire (clôture obligatoire le 31 décembre de l'année des 25 ans).
Rémunération*	2% par an (taux net d'impôts en vigueur au 16/05/2018).
Fiscalité	intérêts exonérés d'impôt sur le revenu et de prélèvements sociaux.
Plafond	1 600 €. Seule la capitalisation des intérêts peut permettre de dépasser ce plafond.
Versements et retraits	Montant minimum de 10 €.

Contactez-nous : + 33 (0)1 42 21 10 10

Mardi, Mercredi et Vendredi : 9h/18h Jeudi : 10h/18h Samedi : 9h/16h25

Pour plus d'informations : **banquebcp.fr**

Suivez-nous sur



Banque BCP

BANQUE BCP, SAS à Directoire et Conseil de Surveillance, au capital de 126 955 886 euros. Siège social 16, rue Hérold - 75001 PARIS - N° 433 961 174 RCS PARIS - Société de Courtage d'Assurances Garantie Financière et Assurance Responsabilité Civile Professionnelle conformes au Code des Assurances - N° identification TVA FR 71 433 961 174. Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'Orias sous le N° 07 002 041 site web ORIAS : www.orias.fr Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution (ACPR), 61, rue Taitbout 75436 Paris Cedex 09 - site web ACPR : www.acpr.banque-france.fr/ Carte professionnelle de Transactions sur immeubles et fonds de commerce N° CPI 7501 2017 000 021 774.

Sommaire



06

Actualité

Le Portugal,
touché une fois de plus par les incendies



08

Économie

Economia tem de acelerar
para atingir meta do Governo



10

Dossier

Le vent tourne
au Portugal !



14

Événement

Sumol Summer Fest 2018 :
Journal de bord

ROTEIRO

Théâtre

15 Cinéma méditerranéen,
un regard au féminin

Musique

16 Festival Brésil
en mouvements

Littérature

18 Des pommes
en septembre

Exposition

19 Le bois brésilien
s'invite à La Rochelle

Association

20 Cormeilles-en-Parisis
parce qu'on vient de loin

Sport

22 Sagres acolhe o Mundial
de Pesca Submarina!

Europe

23 Romaeuropa
festival

Gastronomie

24 Retour sur un été
gastronomique

Vous et vos parents

25 La scolarité
ou le casse-tête parental

TV / Radio / Web

26 Fernando Pessoa
sur les ondes françaises

Sport

Europeus de Atletismo:
Ouro para Nelson Évora e Inês Henriques

Voyage

Vila Pouca de Aguiar:
e as suas terras cheias de ouro



27



34



J'AI UNE QUESTION POUR VOUS!

Bom regresso com sol nos olhos...

Les vacances sont-elles finies ? Un petit peu quand même. Encore que nous ne pourrions pas effacer tout de suite et les belles images, et les belles heures, et ce très, très appréciable bronzage que le soleil a couché sur notre peau. Avec la rentrée scolaire, universitaire, du bureau ou juste de villégiature ;) s'amorce cette dernière partie de l'année qui concentre quelques fêtes mais finalement prépare surtout l'année prochaine.

Et c'est là que je voudrais insister sur le lancement du défi d'arriver à faire de cette année 2018/2019, la première d'une longue série de campagnes de promotion de la langue portugaise en France. C'est un travail qui se veut collectif, en mobilisant à la fois les institutions françaises et portugaises, les professeurs, mais aussi les associations sans oublier, au final, la mobilisation individuelle, notamment des parents qui doivent faire les demandes et suivre les dossiers à fin d'inscrire leurs enfants. C'est donc tous ensemble que nous pourrions, enfin, donner la place qu'elle mérite à la langue portugaise, cette langue internationale, apprise par plus de 50.000 personnes en France mais loin des autres langues européennes avec plus de 250.000 personnes pour la langue italienne, 800.000 pour l'allemand et 2,5 millions pour l'espagnol. L'anglais dépasse allègrement les 5 millions de personnes l'apprenant en France.

Beaucoup d'entre vous qui se plaignent de ne pas avoir accès à cet enseignement mais peut-être ne se mobilisent pas comme il se doit pour y arriver, en partie parce qu'ils se sentent tout seul dans ce parcours difficile. Il est temps donc de mobiliser notre collectivité pour un résultat qui bénéficiera à la fois le collectif et l'individuel.

Je sais qu'une campagne se prépare à fin de mettre à disposition des supports Internet et papier mais il est bon de lancer tout de suite la réflexion avec cette question: l'apprentissage de la langue portugaise est un plus pour vos enfants ou non ?

Si oui, faites-en la demande et nous vous aiderons. Força et Bonne rentrée !

Hermano Sanches Ruivo

MAIS ENCORE : **04 Tribune** : Sísifo e o eterno recomeço **05 Lecteurs** : Réagissez ! **09 Barómetro** : SIC Internacional com Liga NOS para as Comunidades **12 Interview** : Entretien avec Lisandro Cuxi **28 Langue portugaise** : Encontro Europeu de Jovens Lusodescendentes **30 Pousada de Juventude** : Vila Nova de Cerveira **32 Nuits Lusophones** : "Sécur'été" sensibilisa automobilistas desde 2003 **36 Stages et emplois** **38 C(l)ap de fin**

#CrónicasdoLiceu

Sísifo e o eterno recomeço

A mitologia grega é o testemunho da representação do mundo antigo, tanto através de um vasto conjunto de textos como de representações pictóricas.

Através das suas inúmeras narrativas, cujo enquadramento ultrapassa a sacralidade que lhe é mais habitualmente conferida, as personagens e os acontecimentos evocados arvoram uma dimensão histórica servindo de base aos historiadores da Antiguidade. Assim, os mitos tornam-se o espelho, deveras fantástico, de uma sociedade autêntica.

Sísifo é sobretudo conhecido por ter desafiado os deuses e, em consequência de tal afronta, ter sido desterrado para o Tártaro. É para este lugar recôndito e obscuro, tão afastado da Terra quanto o Céu, que são atirados os criminosos desde o princípio



Sísifo - Ticiano Vecellio, 1548-49, Museu do Prado, Madrid

estações, uma mímica eterna da qual Sísifo almejava extrair-se. Ou simplesmente um trabalho infundável e inglório, um destino absurdo na tentativa desesperada de escapar à morte.

Albert Camus publica, em 1942, O Mito de Sísifo, ensaio no qual apresenta Sísifo como o último herói absurdo. Contudo, é através desta tarefa aparentemente estéril e fútil que Sísifo encontra um caminho para a sua própria felicidade. O esforço, o caminho penoso, os obstáculos constantes na direção do cume bastam para dar sentido à sua existência. Sísifo revolta-se perante o castigo que lhe foi infligido; são essa revolta e essa persistência que dão sentido à sua vida.

« Sísifo revolta-se perante o castigo que lhe foi infligido; são essa revolta e essa persistência que dão sentido à sua vida »

dos tempos, sofrendo aí terríveis tormentos. Sísifo é condenado por Zeus a levar para o cimo de uma colina uma imponente rocha que, irremediavelmente, resvalava para o seu ponto de partida ainda antes de atingir a sua meta. Muitos autores gregos fizeram referência a esta lenda, em particular Homero na sua famosa Odisseia: «Mas assim que alcançava o topo, uma força súbita fazia-a cair, a pedra sem vergonha; mas ele, de músculos retesados, voltava a empurrá-la; todo o seu corpo reluzia de suor e a sua testa estava coberta de poeira» (Odisseia, canto XI).

As interpretações dadas ao mito de Sísifo são inúmeras.

Sísifo representaria o sol que se ergue cada dia no céu para, a cada noite, mergulhar inexoravelmente no horizonte. Representaria, talvez, as marés engolindo os areais, retirando-se depois, deixando nas praias um rasto de conchas e algas. Ou ainda uma representação dos ciclos sazonais, da transição das

SÍSIFO Miguel Torga, Diário XIII, 1977

*Recomeça....
Se puderes
Sem angústia
E sem pressa.
E os passos que deres,
Nesse caminho duro
Do futuro
Dá-os em liberdade.
Enquanto não alcances
Não descanses.
De nenhum fruto queiras só metade.*

*E, nunca saciado,
Vai colhendo ilusões sucessivas no
pomar.
Sempre a sonhar e vendo
O logro da aventura.
És homem, não te esqueças!
Só é tua a loucura
Onde, com lucidez, te reconheças...*

«Há que imaginar Sísifo, feliz»: assim termina Camus o seu ensaio.

Será um pouco esta a tarefa de um professor? Levar os seus alunos até ao cimo da colina e voltar ao ponto de partida? Sim, mas com outra rocha, com outros alunos. Absurdo, inglório, estéril, obviamente não o é. É este caminho, fazendo rolar esta pedra até ao seu destino, que no faz feliz, que no preenche a alma. A Secção Portuguesa do Liceu Alexandre Dumas, em Saint-Cloud, acaba de levar os seus primeiros alunos ao alto da montanha. Todos obtiveram o tão almejado OiB (Option Internationale du Baccalauréat) no início do mês de julho, depois de um longo percurso no ensino internacional. Estão todos de parabéns! E nós, professores, estamos radiantes e com o coração preenchido com satisfação e orgulho. Felizes...■

Miguel Guerra - Professor de História
SIP - Liceu Internacional de Saint-Germain-en-Laye
SIP - Liceu Alexandre Dumas de Saint-Cloud
capmag@capmagellan.org

Cloé [78]

Bonjour, J'ai su par des amis que Cap Magellan lançait souvent des concours pour faire gagner des places de concerts à ses membres. Je ne suis pas adhérente à Cap Magellan et j'aimerais savoir comment recevoir ces newsletters où l'on peut gagner des places pour des événements divers. Souvent nous participons à des concours mais rarement nous gagnons ; or je sais qu'avec Cap Magellan, les concours existent vraiment et les gains sont vraiment distribués. Merci par avance et bravo pour votre travail.



Chère Cloé,

Tout d'abord, nous vous remercions pour votre intérêt et pour votre contact. Effectivement, Cap Magellan a pour habitude de faire gagner des places pour des événements variés à ses membres (concerts, théâtre, cinéma, etc).

Il y a plusieurs façons d'être au courant de ces concours-places à gagner, en fonction du moyen que nous utilisons pour les diffuser. La plupart des concours-places à gagner sont lancés à travers notre newsletter. Pour recevoir notre newsletter, il y a deux moyens : soit vous vous inscrivez uniquement à la newsletter en nous envoyant un email à **webmaster@capmagellan.org** ; soit vous adhérez à l'association (20 euros à l'année ; gratuit si vous êtes étudiante) et bénéficiez automatiquement de tous les avantages adhérents, dont la possibilité de participer à nos concours. Une information importante : les adhérents à Cap Magellan sont prioritaires lors des concours lancés. Les places sont distribuées par ordre d'arrivée des emails de demandes, mais les membres Cap Magellan restent prioritaires en raison de leur adhésion formelle à la structure. Nous vous invitons donc fortement à devenir « adhérente » et ainsi être prioritaire sur tous les « bons plans » Cap Magellan. Parfois, nous lançons également des concours à travers notre page facebook. Pour avoir connaissance de ceux-là, il suffit de devenir notre amie facebook.

Par ailleurs, Cap Magellan organise aussi des événements comme la « Queima das Fitas », fête d'étudiants, qui aura lieu le 20 octobre. L'entrée est entièrement gratuite, donc même pas besoin de gagner un concours pour y participer ! Nous espérons avoir répondu à votre question.

Par ailleurs, Cap Magellan organise aussi des événements comme la « Queima das Fitas », fête d'étudiants, qui aura lieu le 20 octobre. L'entrée est entièrement gratuite, donc même pas besoin de gagner un concours pour y participer ! Nous espérons avoir répondu à votre question.

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : info@capmagellan.org ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

FORMATION INTERNET GRATUITE



L'association Cap Magellan propose des formations informatique sous forme de modules. Il en existe trois :

- 1 - Module Windows et Word :**
Découverte rapide des différents éléments d'un ordinateur ; utilisation de base du traitement de texte word...
- 2 - Module Excel :**
Utilisation de base du tableur excel...
- 3 - Module Internet :**
Découverte de la navigation sur internet ; utilisation d'une adresse email...

Ces formations se déroulent au sein de l'association Cap Magellan, le Samedi ou en semaine en fonction des disponibilités du formateur. Elles sont gratuites.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.

SOIRÉE de GALA

*Appel à candidatures, Gagnez un prix
lors de la Soirée de Gala de la Mairie de Paris
organisée par Cap Magellan*



*Lors de la cérémonie de Gala, le samedi 13 octobre,
seront remis des prix afin de distinguer six thématiques
chères à Cap Magellan. L'appel à candidatures est lancé :*

*Prix Cap Magellan-Macif qui récompense
le Meilleur Projet Associatif*

*Prix Cap Magellan-Caixa Geral de Depósitos
du Meilleur Jeune Entrepreneur*

*Prix Cap Magellan qui honore
la Meilleure Initiative Citoyenne*

*Prix Cap Magellan-Banque BCP qui offre le trophée
du Meilleur Étudiant (Bac+2 à Bac+5)*

*Prix Cap Magellan-Fondation Calouste Gulbenkian
pour le prix du Meilleur Lycéen (Bac avec mention)*

*Prix (non financier) Cap Magellan - Mikado - Trace Toca
de la Meilleure Révélation Musicale*



Formulaire de candidature : capmagellan.com

Le Portugal, touché une fois de plus par les incendies

Étant maintenant habitué, le Portugal a recensé cet été de nombreux incendies. Dans une péninsule ibérique ayant été durement touchée par la canicule, les feux de forêt se sont étendus dans le sud du pays.

Pour une énième fois, la violente canicule ayant touchée le pays n'a pas laissé de sursis aux forêts qui ont été ravagées par les incendies. Cette fois-ci, c'est le sud du pays, l'Algarve, qui en a fait les frais. Ainsi, la région de Monchique a été ravagée pendant plus d'une semaine par un incendie dévastateur. La ville touristique de Monchique, située à 164 km au sud de Lisbonne et abritant près de 6000 habitants, a donc été sous la menace constante de ces incendies.

Le feu de forêt était tellement violent et étendu qu'il était visible depuis la station spatiale internationale. C'est l'astronaute allemand Alexander Gerst qui a publié les



dans la propagation de l'incendie. En effet, avec des rafales à plus de 80 km/h, celui-ci s'est propagé à une vitesse bien plus rapide que la normale. De plus, la forte présence de pin et d'eucalyptus, connu pour leur inflammabilité, augmente le risque d'incendie.

Cependant, une grande question se pose aujourd'hui au Portugal quant à l'investissement de l'Etat dans la lutte contre les incendies (véhicules, avions, etc...) qui paraît assez faible au vu du nombre d'incendies traversant le Portugal. Malgré tout, le Portugal n'a pas été le seul pays victime de ces feux de forêt. En effet, en Europe, l'Espagne, la Grèce ou encore la Suède ont fait les frais de la chaleur extrême qui traverse toute l'Europe. Aux États-Unis, la Californie a également vu près de 72.000 hectares de forêt carbonisés, soit près de 3 fois plus qu'au Portugal.

Cependant, sans les provoquer directement, le réchauffement climatique, en

« L'incendie, d'une violence inouïe, a forcé près de 250 personnes à être évacuées des villages environnants. Au total (...) les flammes ont ravagé près de 27.000 hectares de forêt »

clichés de la fumée provoquée, qu'il décrit comme "un mélange de poussière, de sable et de fumée". C'est alors que près d'un millier de pompiers, une centaine de soldats, plus de 340 véhicules, 16 avions ont été engagés dans la région de Monchique pour maîtriser les incendies. Lors d'une conférence de presse, le ministre de l'Intérieur Eduardo Cabrito a indiqué que "des effectifs sans précédent ont été déployés pour ce genre d'opération". Le vent a joué un rôle important

L'incendie, d'une violence inouïe, a forcé près de 250 personnes à être évacuées des villages environnants. Au total, selon le Système européen d'information sur les incendies de forêt (EFFIS), les flammes ont ravagé près de 27.000 hectares de forêt, laissant derrière elles un paysage noirci par les cendres, avec des voitures calcinées et quelques maisons complètement incendiées. Le 10 août, à l'heure où les incendies ont été maîtrisés par les pompiers, le bilan s'élevait à un mort et 39 blessés.

augmentant la probabilité et l'intensité des feux de forêt, amplifie ce phénomène. En effet, même si dans 95% des cas, ces feux sont d'origine humaine, le réchauffement climatique est un facteur aggravateur de ces incendies qui se révèlent, au fil de années, de plus en plus dévastateurs. ■

Jean Pisanté
capmag@capmagellan.org
Photo : Carlos Costa

Brève

MARINE LE PEN DE NOUVEAU RECALÉE

Depuis 2016, le Web Summit de Lisbonne est l'occasion pour bon nombre de start-up de se mettre en avant. Cette année, la controverse politique est soulevée par le bloc de gauche qui le 14 août s'insurge de la venue de la chef de l'extrême droite française Marine Le Pen, invitée par l'irlandais Paddy Cosgrave, responsable de cette "conférence de technologie et innovation d'Europe".

Pour la gauche, l'occasion de donner une « tribune au fascisme » est intolérable et inadmissible, déclarant que les propos de M. Le Pen

« incitent à la haine, à la xénophobie et au racisme ». Plus largement sur les réseaux sociaux, c'est plutôt sur le caractère antidémocratique de la situation que les débats s'agitent. L'évènement étant privé, le gouvernement portugais a clairement déclaré qu'il n'a pas à intervenir dans le choix des invités. Deux jours plus tard, M. Cosgrave a finalement annulé son invitation via Twitter. ■

Julie Medous
capmag@capmagellan.org

Bibliothèque | Gulbenkian | Paris

Diffusion | de | la |

langue | portugaise



 FONDATION
CALOUSTE GULBENKIAN
DÉLÉGATION EN FRANCE

Fondation Calouste Gulbenkian -
Délégation en France

39, bd de La Tour-Maubourg
75007 Paris
Tél. : +33 (0) 1 53 85 93 93

bibliotheque@gulbenkian-paris.org

Facebook et Twitter :
Bibliothèque Gulbenkian Paris

Salle de lecture
Lundi, mercredi, vendredi : 10h-17h
Mardi et jeudi : 10h-18h

www.gulbenkian-paris.org

Economia tem de acelerar para atingir meta do Governo

O crescimento da economia portuguesa acelerou no segundo trimestre, mas é preciso um pouco mais de velocidade para se atingir o objetivo do Governo, que estima uma subida de 2,3% este ano.

De acordo com os dados da estimativa rápida do Instituto Nacional de Estatística (INE) divulgados esta terça-feira (14 de agosto 2018), no segundo trimestre o Produto Interno Bruto (PIB) aumentou 2,3% em termos homólogos e 0,5% em cadeia, o que representa um incremento face aos dados dos primeiros três meses do ano (período em que houve um crescimento do PIB de 2,1% e de 0,4%, respetivamente). No entanto, se o ritmo não se intensificar nos próximos dois trimestres, (ou seja, se se mantiver uma subida de 0,5% em cadeia), a economia ficará um pouco abaixo do objetivo, quedando-se pelos 2,1% (menos 0,2 pontos percentuais).

Para chegar aos 2,3% pretendidos é preciso que a economia cresça um pouco mais, com uma variação de 0,7% e de 0,6% no terceiro e no quarto trimestre (num cenário



registado no mercado de trabalho". As previsões do BPI também apontam para um crescimento de 2,3% na totalidade do ano.

Embora ainda haja poucas informações sobre o que suportou a performance da economia no segundo trimestre (haverá mais dados no próximo dia 31 de Agosto), na estimativa rápida, o INE afirma que, na comparação com o segundo trimestre do ano

estrangeiros), mas as exportações de bens têm enfrentado algumas dificuldades, como a continuidade da queda das vendas para Angola (que dura desde Novembro).

Em termos semestrais, houve uma descida de 1,7% nas exportações de bens para os mercados fora da União Europeia, que acabaram por ser compensadas pelos clientes europeus (com destaque para o T-Roc, o novo veículo que a Volkswagen produz na fábrica de Palmela tendo como principal destino a Alemanha). Na análise ao comportamento da economia em cadeia, o INE refere que o contributo da procura externa líquida "foi ligeiramente menos negativo", reflectindo "a aceleração das exportações de bens e serviços" superior às importações. Já o contributo da procura interna, positivo, "manteve-se inalterado" no segundo trimestre.

« Se o ritmo não se intensificar nos próximos dois trimestres, (ou seja, se se mantiver uma subida de 0,5% em cadeia), a economia ficará abaixo do objectivo »

mais negativo, mas improvável, de estagnação da economia nesse período, o valor final seria de 1,8% em termos anuais). Neste momento, o Governo mostra-se confiante em alcançar o objectivo de aumento de 2,3% do PIB, com o Ministério das Finanças a afirmar, em comunicado divulgado esta terça-feira após terem sido conhecidos os dados do INE, que a estimativa "está alinhada com as expectativas traçadas" pelo executivo para este ano.

Numa nota rápida emitida esta terça-feira, o Gabinete de Estudos Económicos e Financeiros do banco BPI afirmou antecipar que o crescimento em cadeia "permaneça semelhante" ao do segundo trimestre, "reflectindo expectativas positivas para a evolução da actividade exportadora e para o consumo privado, dado o bom momento

passado, houve um contributo mais positivo da procura interna "em resultado da aceleração do consumo privado".

Já o investimento teve "um crescimento menos acentuado, determinado em larga medida pela diminuição da Formação Bruta de Capital Fixo" em material de transporte, que tinha tido um bom comportamento entre Abril e Junho de 2017. Em termos da procura externa líquida (saldo das importações e exportações), esta "apresentou um contributo negativo idêntico ao observado no trimestre anterior", com maior influência das importações.

Ao nível dos serviços, a balança comercial de Portugal tem beneficiado do aumento do turismo (embora Junho tenha tido um comportamento negativo ao nível dos turistas

O comportamento do consumo privado tem sido suportado por factores como uma melhoria do mercado de trabalho, e alguma recuperação de rendimentos. De acordo com dados divulgados na semana passada pelo INE, a taxa de desemprego em Portugal caiu no segundo trimestre deste ano para 6,7%, registando-se nesse período menos 110 mil desempregados do que em igual período do ano anterior. Na nota que enviou às redacções, o Ministério das Finanças sublinhou que este foi "o décimo sétimo trimestre consecutivo de crescimento inclusivo", e que ocorreu "num contexto de equilíbrio das contas externas e de gestão orçamental responsável".■

Mathieu Rodrigues
capmag@capmagellan.org
Fonte : publico.pt

Número de desempregados registados cai 20,6% em Julho

Total de inscritos nos centros de emprego renova mínimo de 16 anos. O número de desempregados registados nos centros de emprego baixou 20,6% em Julho face ao mesmo período de 2017, para 330.587, renovando mínimos dos últimos 16 anos, segundo dados divulgados nesta terça-feira (21 de agosto de 2018). De acordo com dados do Instituto do Emprego e Formação Profissional (IEFP), o total de desempregados registados em Julho no país foi inferior ao do mesmo mês de 2017, havendo menos 85,7 mil inscrições, o equivalente a uma descida de 20,6%.

A mesma tendência registou-se em termos mensais, com o número de desempregados inscritos a baixar 0,5%, o equivalente a menos 1,8 mil registos. A contribuir para a redução, em termos homólogos, está a diminuição dos homens desempregados (-43.362), dos adultos com idade igual ou



superior a 25 anos (-72.340), dos inscritos há um ano ou mais (-51.175), dos que procuravam um novo emprego (-73.500) e ainda dos que têm o ensino básico (-19.916) e o ensino secundário (-18.750), de acordo com o IEFP. Acresce que o número de jovens desempregados em Julho (31,1 mil) equivalia ao número mais baixo em pelo menos quase 30 anos, enquanto o dos desempregados de longa duração (160,5 mil) representava o mais baixo desde o início de 2009.

Ainda neste mês, verificaram-se 497.211 pedidos de emprego (menos 16,2% em termos homólogos) e 20.006 ofertas de emprego (menos 17,8% relativamente ao mesmo mês de 2017), adiantam os dados do IEFP.■

Mathieu Rodrigues
capmag@capmagellan.org
Fonte : publico.pt



BARÓMETRO
SIC INTERNACIONAL
COM LIGA NOS PARA
AS COMUNIDADES



A televisão portuguesa confirmou acordo para a Liga NOS 2018/2019 ser transmitida em todos os territórios em que opera, assegurando que as Comunidades portuguesas vão continuar a ver o melhor futebol das equipas nacionais. A SIC Internacional chega a 10 milhões de telespectadores em todo o mundo através dos sistemas de cabo, satélite e IPTV, sendo distribuído em França, Suíça, Luxemburgo, Bélgica, Andorra, Reino Unido, Alemanha, Estados Unidos, Canadá, Brasil, Austrália, Moçambique, África do Sul, Angola e Cabo Verde.

Sol de Verão. ■



Avant de monter dessus, apprenez à le maîtriser.

7 heures de formation deviennent obligatoires pour les titulaires du permis B souhaitant conduire un deux-roues de moins de 125 cm³ ou un scooter à trois roues*. Pour en savoir plus, rendez-vous sur : www.conduire-un-deux-roues.gouv.fr

SÉCURITÉ ROUTIÈRE
TOUS RESPONSABLES



* Cette formation ne concerne ni les titulaires du permis B pouvant justifier de la conduite de ce type de véhicules au cours des 5 dernières années, ni les titulaires d'un permis adapté à la conduite de cette catégorie de véhicules.

Le vent tourne au Portugal !

En mars 2007, les chefs d'états et de gouvernements des 27 Etats Membres de l'Union Européenne ont adopté l'objectif contraignant de 20% d'énergies renouvelables dans la consommation énergétique totale d'ici à 2020.

En 2016, ce chiffre était atteint à 17% avec toujours des pays retardataires qui ralentissent ce changement énergétique. Alors que déjà 11 pays ont atteint leurs objectifs, les Pays Bas, l'Irlande et la France peine à avancer tandis que certains dépassent leurs buts. En mars dernier le Portugal a produit plus d'énergie que ses propres besoins. Le site internet Euractiv a révélé que selon le Redes Energéticas Nacionais (REN), exploitant du réseau portugais, la production d'électricité renouvelable a atteint 4 812 GWh en mars 2018, alors que les besoins étaient de 4 647 GWh. C'est grâce au climat, avec 300 jours d'ensoleillement par an, au vent, et à la position géographique particulière du pays, qui est quasiment entièrement entouré par l'eau, que la production d'énergie éolienne et hydro-

solidaires. Cette liaison, longue de 370 km et enfouie dans le sol ou au fond de l'Océan reliera le poste de Cubnezais (près de Bordeaux) et le poste de Gatika (près de Bilbao) et sera la première interconnexion en partie sous-marine entre la France et l'Espagne. Cette ligne doublera les capacités d'échanges d'électricité entre la France et l'Espagne pour les porter à 5 000 MW : c'est-à-dire de quoi alimenter environ 5 millions de foyers. L'interconnexion électrique France-Espagne par le Golfe de Gascogne sera mise en œuvre par INELFE, la société constituée par RTE, le Réseau de Transport d'Électricité français et son homologue espagnol REE (Red Eléctrica de España).

Les bénéfices du projet Golfe de Gascogne sont tels que l'Europe l'a retenu comme Projet

d'Intérêt Commun. Ce gigantesque projet, prévu pour 2025, est financé à hauteur de 30% par l'UE soit environ 578 millions d'euros. Il est considéré comme le plus important projet énergétique jamais soutenu par l'UE et constitue une victoire pour les gouvernements espagnols et portugais qui se battent depuis plusieurs années pour ne plus être considérés comme « l'îlot énergétique » de l'Europe.

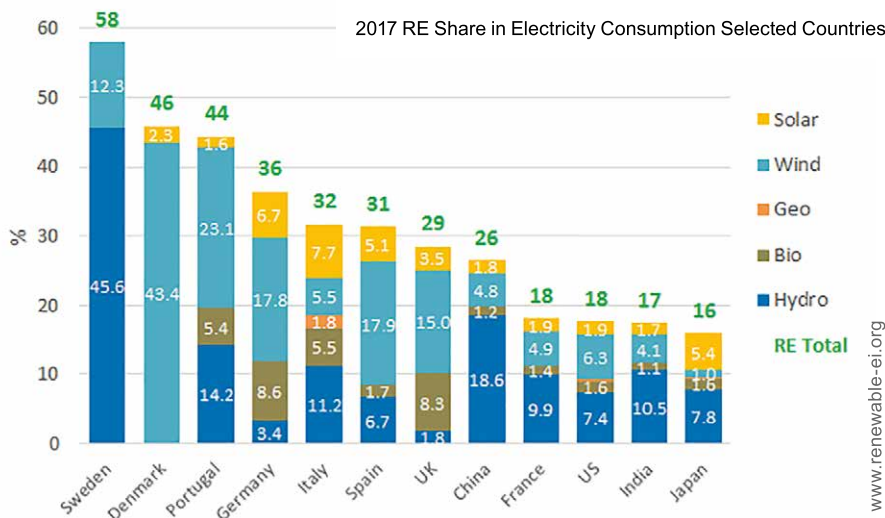
LA PROCHAINE ÉTAPE : LE GAZ !

Les négociations quant à elles restent plus compliquées car les apports en gaz russe sont déjà suffisants sur le territoire français; Emmanuel Macron a déclaré lors du sommet à Lisbonne : «Le gaz n'est pertinent par rapport à notre stratégie d'émissions que pour se substituer, entre autres, aux centrales à charbon».

« Le Portugal est l'un des pays les plus producteurs d'énergie éolienne, classé 9^e pays producteur en Europe »

électrique fonctionne à plein régime. Comme nous pouvons le voir sur le graphique ci-contre le Portugal est l'un des pays les plus producteurs d'énergie éolienne (9^e pays producteur en Europe). Ainsi, la part de la production d'énergie renouvelable s'est élevée à 103,6% durant le mois mars. Malheureusement, par manque d'infrastructure et d'interconnexion avec les autres pays européens le surplus de production n'a pas pu être redistribué.

Suite à ces derniers événements, le Président français, son homologue espagnol et António Costa se sont réunis à Lisbonne le 27 juillet pour signer le lancement du projet Golfe de Gascogne qui consiste à relier le nord de l'Espagne à la France, de sorte à ce que l'export d'électricité soit facilité entre les deux pays dorénavant plus



Les énergies renouvelables, c'est quoi ?

Les énergies renouvelables sont les énergies de substitution au gaz, charbon, pétrole et qui ne sont pas destructrices et préservent l'environnement.

L'ÉNERGIE ÉOLIENNE

L'énergie éolienne est une énergie qui n'émet aucun gaz à effet de serre et sa matière première, le vent, est disponible partout dans le monde et est totalement gratuite. Le vent qui souffle transporte une certaine énergie cinétique que l'on capture, en partie, pour la transformer en énergie mécanique qui fait tourner des générateurs d'électricité. Une éolienne de 2MW possède trois pales de 41m chacune et la surface du rotor est équivalente à un terrain de football.

L'ÉNERGIE HYDROÉLECTRIQUE

L'énergie hydroélectrique permet de fabriquer de l'électricité grâce à la force de l'eau. Cette force dépend soit de la hauteur de la chute d'eau (centrales de haute ou moyenne chute), soit du débit des fleuves et des rivières (centrales au fil de l'eau). Sous l'action du soleil, l'eau des océans et de la terre s'évapore et se condense en nuages qui se déplacent avec le vent. La baisse de température au-dessus des continents provoque des précipitations qui alimentent l'eau des lacs, des rivières et des océans (cycle de l'eau). Une centrale hydraulique produit de l'électricité grâce à une chute d'eau entre



L'ÉNERGIE SOLAIRE

L'énergie solaire permet de fabriquer de l'électricité à partir de panneaux photovoltaïques ou de centrales solaires thermiques, grâce à la lumière du soleil captée par les panneaux. Les systèmes solaires thermiques sont basés sur un principe simple connu depuis des siècles, le soleil chauffe l'eau contenue dans un récipient noir. La plupart des systèmes vendus aujourd'hui sont destinés à fournir de l'eau chaude sanitaire domestique tandis qu'un nombre croissant de systèmes combinés fournit de l'énergie ther-

moéthermique est composée de 3 parties : la pompe, l'usine qui produit l'électricité et les lignes électriques qui la transportent.

BIOMASSE/DÉCHETS

L'énergie issue de la biomasse/déchets est une source d'énergie renouvelable qui dépend du cycle de la matière vivante végétale et animale. L'énergie biomasse est la forme d'énergie la plus ancienne utilisée par l'homme depuis la découverte du feu à la préhistoire. Cette énergie permet de fabriquer de l'électricité grâce à la chaleur dégagée par la combustion de ces matières. La biomasse est une source d'énergie renouvelable qui peut fournir l'énergie à utiliser pour la production de chaleur et de froid, pour l'électricité et pour les transports. Les carburants issus de la biomasse peuvent être stockés facilement pour répondre à la fois aux demandes énergétiques de base et de pointe. La biomasse peut prendre différentes formes (solide, liquide ou gazeuse) et remplacer directement le charbon, le pétrole ou le gaz naturel. Elle comprend d'autres avantages comme le soutien des industries traditionnelles, la diversification rurale et le développement économique des sociétés rurales. ■

« Au Portugal, la production d'électricité renouvelable a atteint 4812 GWh en mars 2018, alors que les besoins étaient de 4 647 GWh »

deux niveaux de hauteurs différentes, qui met en mouvement une turbine reliée à un alternateur.



mique complémentaire pour le chauffage des locaux, réduisant ainsi la demande d'énergie pour le chauffage.

L'ÉNERGIE GÉOTHERMIQUE

L'énergie géothermique dépend de la chaleur de la Terre. Cette énergie permet de fabriquer de l'électricité dans les centrales géothermiques, grâce à l'eau très chaude des nappes dans le sous-sol de la Terre, qui n'émet aucun gaz à effet de serre et est totalement gratuite. La température des roches augmente en moyenne de 1 °C tous les 30 m de profondeur. En certains points du globe, en particulier dans les régions volcaniques, qui correspondent à des intrusions de magma dans la croûte terrestre, cela peut aller jusqu'à 100 °C par 100 m. Une centrale



Julie Medous
capmag@capmagellan.org

Entretien avec Lisandro Cuxi



© DR

Fils de parents originaires du Cap Vert, Lisandro est né à Zambujal dans le district de Lisbonne. Après 9 ans passés au Portugal, il quitte Lisbonne pour Cannes. Malgré la barrière de la langue, ce jeune homme a su peu à peu surmonter les obstacles et est actuellement un parfait exemple d'intégration. Cap Magellan a eu le privilège de l'interviewer et délivre à ses lecteurs ce merveilleux moment.

Cap Magellan : Tu es né au Portugal de parents cap-verdiens et tu habites en France depuis l'âge de 9 ans. Quelle est ta relation avec le Cap-Vert, le Portugal et la France ?

Lisandro Cuxi : Je n'ai pas encore de relation avec le Cap-Vert, parce que j'en suis originaire mais je n'y suis jamais allé, c'est pourquoi j'ai dit dans mon premier single qu'un jour j'irai et je ferai danser le Cap-Vert. J'ai vraiment hâte d'y être. Le Portugal, j'y ai vraiment vécu toute mon enfance de ma naissance jusqu'à l'âge de mes 9 ans. J'y ai fait l'école primaire et m'étais fait plein d'amis et puis un jour, je suis venu en

m'ont blessé mais qu'aujourd'hui m'ont rendu encore plus fort. Ça n'a pas été très facile, mais au bout de 3 ans, j'ai chanté La Marseillaise pour le Maire, alors que 3 ans avant je ne parlais pas un seul mot. C'était aussi pour dire aux gens qu'il ne faut jamais baisser les bras et croire en soi. J'en ai fait une grande force.

CM : Comment vis-tu cette triple culture la cap-verdienne, la portugaise et la française ?

LC : Je la vis très bien, car ça m'apprend énormément de choses. Ce que j'aime le plus au Portugal, je dois avouer, c'est la nourriture et plus particulièrement, le « bacalhau » (morue, en portugais) !

CM : Quel était ton rêve d'enfant ?

LC : J'ai toujours rêvé de jouer au football, d'ailleurs je jouais dans un club de futsal. Je voulais être un footballeur, être le Cristiano Ronaldo. Mais je suis venu en France et j'ai complètement dévié vers la chanson, sinon ça aurait été vraiment le football.

de faire un peu comme toi, je ne chante pas aussi bien que ça mais écoute au moins » et là, je lui chante Baby de Justin Bieber. Elle me dit : « Tu chantes hyper bien ». Le même soir, on tourne une vidéo qu'on met sur les réseaux et là on a un maximum de likes et de partages.

À chaque fois qu'elle repartait, je n'osais plus faire des vidéos seul. À chaque fois qu'elle revenait, c'était vraiment 3 mois après ou 4 mois, mais j'améliorais ma voix en reproduisant ses covers. J'ai commencé à faire des concours de chant au bout de 3 ans d'expériences. Tout cela grâce à elle.

CM : Comment as-tu vécu cette expérience à The Voice Kids ? Quels sont tes meilleurs souvenirs ?

LC : À The Voice Kids, l'expérience était vraiment très humaine, tous les kids s'aimaient. Nous allions au restaurant ensemble tous les soirs. C'était une très bonne ambiance et je pense que c'est vraiment à The Voice que j'ai pris en maturité et grandi très vite.

« C'était une très bonne ambiance et je pense que c'est vraiment à The Voice que j'ai pris en maturité et grandi très vite »

France pour essayer de trouver une meilleure vie aussi. Aujourd'hui, j'ai 18 ans, donc j'ai vécu la moitié de ma vie au Portugal et l'autre en France.

CM : Comment as-tu vécu tes premières années en France au niveau de l'adaptation, de l'apprentissage de la langue ?

LC : Au niveau de l'apprentissage et de l'adaptation, c'est vrai que ce n'était pas très facile. Premièrement, je ne parlais pas un seul mot de français et puis j'arrive en CM1, ce ne sont pas mes amis, je n'ai pas grandi avec eux. J'ai eu droit à des moqueries, des choses qui

CM : Qu'est-ce qui t'as poussé à te lancer dans le monde musical ?

LC : C'est ma grande sœur. Elle s'appelle Soraia Ramos et elle est une chanteuse portugaise. Avant, elle habitait en Suisse et moi je venais d'arriver en France, à Cannes. Comme nous n'habitions pas ensemble, elle venait en vacances de temps en temps et puis moi j'étais vraiment un grand fan. Elle chante depuis longtemps et à chaque fois qu'elle sortait une nouvelle vidéo, j'allais la voir et j'essayais de faire à chaque fois la même chose. J'aimais vraiment sa voix. Un jour, elle est venue en vacances et je lui ai dit : « Écoute, j'ai essayé



CM : Comment as-tu vécu le featuring avec Anselmo Ralph ?

LC : Je faisais des covers avec ma sœur et nous avions fait un cover sur Anselmo Ralph, Quero-te de volta et l'avions publié sur YouTube. Un mois après, je reçois un coup de fil du producteur qui me propose de faire un feat avec Anselmo Ralph. Une semaine après, je suis monté à Genève. Je n'ai fait qu'une apparition de 20 ou 30 secondes à la fin, mais c'était une expérience de malade ! C'était la première fois que je faisais un clip. Ils m'ont trouvé très pro et c'est après ça que je me suis vraiment dit qu'il fallait que je suive cette voie.

CM : Quelles ont été les raisons qui t'ont poussé à participer à The Voice Kids et The Voice également ?

LC : Avec ma manageuse Clotilde Ebbo, nous pensions que c'était un joli tremplin et que nous allions avoir des propositions pour signer en maison de disque. Après la

finale de The Voice Kids, nous n'avions rien reçu. Du coup, nous avons vraiment travaillé pendant 2 ans et en 2017, nous nous sommes dit « Il nous manque un tremplin, parce que nous sommes vraiment prêts mais il nous manque un truc » et elle s'est dit que peut-être refaire The Voice pourrait être une bonne idée. Je n'avais pas envie de revivre cette pression de A à Z. Au bout d'une semaine ou deux, elle a su me convaincre. Les auditions se passent, la suite et puis me voilà gagnant. C'était une très belle expérience. La revivre, je ne dirais pas mais je la conseille à tout le monde.

CM : Si tu devais laisser un message aux lecteurs du CAPMag, lequel serait-il ?

LC : Si j'ai un conseil à leur donner, c'est qu'il ne faut jamais lâcher. Même s'il y a des gens qui nous blessent et qui nous rabaisent, il faut toujours travailler et ne jamais lâcher, car un jour tout peut arriver et la vie peut te sourire très vite.



« Même s'il y a des gens qui nous blessent et qui nous rabaisent, il faut toujours travailler et ne jamais lâcher, car un jour tout peut arriver et la vie peut te sourire très vite »



CM : Quels sont tes projets professionnels pour le futur ?

LC : Pour le futur, je prépare un clip qui va sortir très vite, moins d'un mois. En septembre, ma tournée va démarrer, donc j'ai vraiment hâte. C'est la partie du métier que j'aime énormément, peut-être même celle que je préfère. Par ailleurs, j'ai rendez-vous à Boston pour les Grammy Awards de la musique Latino où je vais représenter le Portugal. J'ai vraiment hâte, je vais donc travailler scéniquement pour vraiment essayer d'offrir un superbe show là-bas.

Nous remercions Lisandro Cuxi de nous avoir accordé cette interview et invitons tous nos lecteurs à aller voir sa prochaine tournée. Le premier single du nouvel album de Lisandro sortira à la rentrée. En attendant, vous pouvez redécouvrir son premier album intitulé «Ma bonne étoile» et visionner son dernier clip «On vaut de l'or», qu'il a sorti cet été!

De la part de toute l'équipe Cap Magellan, nous lui souhaitons bonne chance pour les Grammy Awards ! ■

Patricia Cabeço
capmag@capmagellan.org

© Alexis Christiaen

Sumol Summer Fest 2018 : Journal de bord

Le premier weekend de juillet, deux bénévoles se sont rendus au festival organisé par Sumol à Ericeira. Lurdes et João, les deux jeunes ambassadeurs Cap Magellan-Sumol, nous font un retour sur cette expérience.



Le 6 et 7 juillet, Ericeira a accueilli une nouvelle fois le festival Sumol Summer Fest. Des artistes internationaux et portugais y ont livré des performances inoubliables pour le plus grand plaisir de tous les amoureux de musique qui s'étaient donnés rendez-vous en bord de plage.

VENDREDI 6 JUILLET

C'est à l'aéroport d'Orly que nous nous sommes donnés rendez-vous avec João en direction de Lisbonne où nous attendait déjà une personne du festival pour le transfert jusqu'à Ericeira. Après un rapide trajet en avion nous avons été accueillis par Mafalda,

conclure la soirée avec « Unforgettable », et quelques autres reprises.

SAMEDI 7 JUILLET

Accompagnés de Mafalda, nous nous sommes rendu au Sumol pour rejoindre Ana Barros, représentante de la marque pour nous guider. Nous abandonnions alors les planches de surf du matin pour rejoindre le skatepark situé près de la scène « Quiksilver Boardriders » où Sensi (dj set), Mike Lyte et Projecto Bug s'occupaient de réchauffer l'atmosphère de cette fin d'après-midi. Laissant les skateurs à leurs figures, nous sommes revenus près de la scène Sumol

style de rap, qui quand même se différencie énormément de Piruka et Vic Mensa : des basses puissances, un rythme plus « hard » et des paroles plus osées, mais un public toujours autant conquis. Enfin, pour le grand final du festival, Jillionaire, connu pour faire partie du groupe Major Lazer, a su montrer qu'il pouvait briller sans les autres membres en faisant danser la foule jusqu'à très tôt le matin. Le Sumol Summer Fest s'est ainsi terminé comme il avait commencé : avec brio. C'est fatigués, mais avec le sourire aux lèvres et émus par les deux jours que nous venions de vivre que nous avons regagné notre logement.

« Nous n'étions pas seulement séduits pas les artistes, mais aussi par la bonne ambiance qui régnait dans le festival »

jeune femme qui nous a accompagnés durant notre séjour là-bas. Nous arrivions à Ericeira où le festival avait commencé un peu plus tôt, les jeunes festivaliers dansaient déjà sur les morceaux de Fresh P (dj set), Dois Brancos & Um Preto et Cupcake Mafia qui avaient la lourde tâche d'ouvrir les festivités.

Après un rapide passage par notre Teepee nous avons rejoint le concert d'April Ivy, chanteuse portugaise qui a ouvert la grande scène du Sumol Summer Fest, suivi de Wet Bed Gang, groupe portugais très attendu ce premier jour. C'est ensuite le Sumol Clash qui opposait le Portugal au Brésil qui a su être à la hauteur des attentes. Les portugais étaient représentés par Gson, Papillon, Holy Hood, Sir Scratch et DJ Big face au collectif brésilien composé de Rincon Sapiência, Rashid, Drik, Barbosa, Kamau et DJ Nyack. C'est finalement French Montana qui est monté sur scène pour

devant laquelle les personnes étaient déjà assises pour réserver leur place. La tension devenue presque intenable, Pongo est montée sur scène accompagnée de ses musiciens et de ses danseurs. Le style était totalement différent de ce que l'on avait pu entendre la veille, mais emportés par la bonne humeur et enthousiasme de la chanteuse nous avons été séduits. Si la vieille la foule anticipait la prestation de Wet Bed Gang, l'artiste portugais le plus attendu de la seconde soirée était Piruka, jusqu'à finir en apothéose avec « Salto Alto » chanté en cœur par tous les fans, laissant un souvenir mémorable à toutes les personnes présentes.

Après un court entracte, Vic Mensa fut à la hauteur des attentes et s'offrit même un bain de foule après s'être jeté d'au moins 3 mètres en escaladant la scène ! C'est ensuite au tour de Joey Bada\$\$, de nous guider vers un autre

Pendant le retour jusqu'à Lisbonne en car le lendemain nous ne pensions qu'à notre expérience au festival. C'était notre « première fois » et nous n'étions pas déçus. Nous n'étions pas seulement séduits pas les artistes, mais aussi par la bonne ambiance qui régnait dans l'enceinte du festival et dans le camping situé aux portes de ce dernier. Pas un débordement, pas un seul visage triste, les personnes présentes passaient un très bon moment. La réussite de ce festival nous pousse à espérer être à nouveau présents l'année prochaine pour vous le faire vivre une nouvelle fois. ■

Retrouvez l'intégralité de l'article sur capmagellan.com
Pour plus d'informations : sumolsummerfest.com
twitter.com/sumol_fr ; instagram.com/sumol_france

Lurdes Abreu & João Lisboa
capmag@capmagellan.org

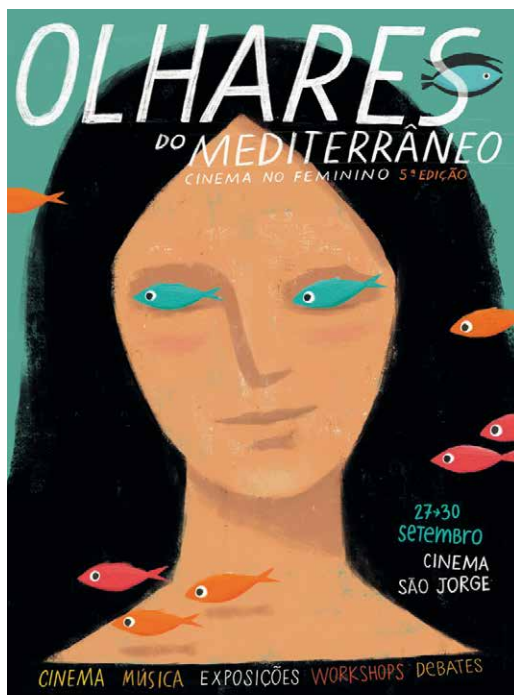
Cinéma méditerranéen, un regard au féminin

Le festival Olhares do Mediterrâneo, créé en collaboration avec la CRIA – Centro em Rede de Investigação em Antropologia (Centre en réseau de recherche en Anthropologie), est un festival promouvant les travaux de femmes cinéastes. L'objectif de ce festival est de permettre de comprendre leurs préoccupations et leurs visions par la diffusion des films dans lesquels elles ont eu un rôle fondamental au sein de la réalisation. La cinquième édition de ce festival aura lieu du 27 au 30 septembre au cinéma São Jorge de Lisbonne.

L'idée de créer Olhares do Mediterrâneo est née du désir de faire, à Lisbonne, un festival similaire à celui de Films Femmes Méditerranéenne (FFM). Basée à Marseille, FFM est une association qui chaque année organise les Rencontres Films Femmes Méditerranée et qui projette une quarantaine de films en présence des réalisatrices originaires d'un pays de la Méditerranée mais aussi des Balkans, voire d'Iran ou de Géorgie. La 13^e édition des Rencontres Films femmes Méditerranée se dérouleront à Marseille du 4 au 21 octobre 2018.

Côté Portugais, Olhares do Mediterrâneo considère qu'il doit y avoir une place dans la vie culturelle lisboète pour des événements tels que celui-ci. L'ouverture d'esprit et la diversité des manières de voir représentent les plus grandes richesses de ce festival dont la principale volonté est d'encourager les projets qui mettent en avant l'intensité culturelle présente sur le bassin méditerranéen. Le partage par la formation et les échanges entre les participants font aussi parti de l'essence de l'événement et qui de fil-en-aiguille font naître de nouveaux projets, de nouveaux « Olhares ».

Pour cette 5^e édition, 49 films seront projetés sur les quatre jours, et de nombreux débats, workshops, expositions photographiques,



et concerts de musique (B'rbicinho et Concerto Inatel) auront lieu. Il y en aura pour tous les goûts !

L'ouverture du festival se fera avec Ma fille, de Laura Bispuri, sorti en 2018, et qui en février dernier était en compétition pour l'Ours d'Or à Berlin. Cinq autres films seront en lice pour la compétition générale : Les champs de la Colère, de Anne Gintzburger (2017) – documentaire sur les conditions de vie des agriculteurs en Bretagne – Análisis de Sangre Azul, de Blanca Torres e Gabriel Velázquez (2017) – une fiction espagnole filmée en 16mm noir et blanc – My short Words de BüĐra Bülbül e Bekir Bülbül (2017) – film turque sur les aventures de trois jeunes garçons – Imprisoned Lullaby de Rossella Schillaci (2016) – documentaire sur la maternité en prison – et enfin Rush Hour, de Luciana Kaplan (2017) – documentaire sur la vie quotidienne dans les transport.

En plus de la compétition générale, le festival présentera deux autres sections compétitives, « As Travessias » (Les Traversées) qui englobe tous les films sur l'immigration, les exodes et réfugiés ; et la seconde section « Começar a Olhar » (Commencer à regarder ou apprendre à voir) avec les films réalisés en formation.

N'hésitez pas à suivre sur capmagellan.com l'interview de la jeune réalisatrice française, Malou Levêque, qui présentera son court métrage lors de cette 5^e édition. ■

Du 27 au 30 septembre au cinéma São Jorge
Av. da Liberdade nº175, 1250-001 Lisbonne, Portugal

Julie Medous
capmag@capmagellan.org

Brève

CINEMA FRANÇAIS, OS GRANDES MESTRES 1930-1960 NO ESPAÇO NIMAS

A Leopardo Filmes irá organizar um extenso ciclo (em 4 partes) dedicado aos grandes realizadores do cinema francês dos anos 30, 40 e 50, aqueles que "alimentaram a geração da Nouvelle-Vague". As duas primeiras partes já começaram no

início de Julho, a terceira começou dia 23 de Agosto até 12 de Setembro e a última parte será do dia 13 de Setembro até ao dia 03 de Outubro.

São disponíveis durante esta 4^a e última sessão, 16 filmes, vários deles são inéditos em sala em Portugal, 16 obras-primas, essenciais para a compreensão da história do cinema francês e

de maneira mais geral da história do Cinema.

São realizados por 10 dos maiores realizadores franceses entre 1936 e 1960, que agora vamos poder ver em versões digitais restauradas, legendadas em português. ■

Julie Medous
capmag@capmagellan.org

AGENDA

QUEER LISBOA

De 14 até 22 de Setembro

Criado em 1997, o mais antigo em Lisboa, o Festival Internacional de Cinema Queer é o primeiro festival nacional criado com objetivo primeiro: exibir novas propostas cinematográficas de temática LGBT+.

Cinema São Jorge
Av. da Liberdade 175,
1250-001 Lisboa, Portugal

Festival

Brésil en mouvements

Chaque année depuis 2005, le festival Brésil en Mouvement touche les esprits en proposant des projections, des concerts de musiques, des rencontres et de multiples débats-discussions autour de films documentaires souvent inédits.

L'association « Autres Brésils » fête ses 16 ans en fin d'année. Créatrice de l'évènement, l'association est née de l'initiative de quelques brésiliens vivants en France et de français amoureux du Brésil ayant la volonté de mieux informer le public francophone concernant la société complexe et nuancée qu'est celle du Brésil. Pour causes, les élections présidentielles prévues à l'automne et l'omniprésence d'une élite politique qui se pavane en bafouant les droits humains définissent entre autres une actualité brésilienne toujours plus enflammée.

Le cinéma a un rôle urgent à jouer, celui de résistant et de porte-voix pour les minorités pourchassées. En cela, *Brésil en Mouvement* apporte sa pierre à l'édifice en mettant sur le devant la scène des productions modestes, des petits films inconnus, des réalisations web, des créations d'amateurs ou encore des longs-métrages de profes-



sionnels confirmés. Les cinéastes engagés sont avec leur caméra et leurs histoires, des soldats pacifistes d'une guerre non déclarée contre une démocratie gangrénée par les inégalités toujours plus profondes.

De la même façon, les festivaliers pourrions profiter d'un apéro musical et se laisser transporter par des musiques populaires brésiliennes. Ana Guanabara et Nelson Ferreira joueront sambas, bossa novas, baião... dans un concert percutant le 22 septembre à 19h !

Un appel à solidarité est lancé pour que la 14^e édition du festival *Brésil en Mouvements* voit le jour dans de bonnes conditions. Depuis des années, les restrictions budgétaires obligent les bénévoles à encourager le public à donner ce qu'il veut pour que ces 5 jours de festival soient toujours aussi intenses en partage.

C'est le long-métrage *Baronesa* de Juliana Antunes qui ouvrira le bal, le 19 septembre à 20h30, en donnant à voir comment deux filles nées dans la misère des favelas tentent tout pour s'en sortir. Le lendemain, le film *Pastor Cláudio* (Beth Formaggini) rendra compte de l'extrême corruption présente au sein des institutions les plus officielles du pays. Toujours dans la même veine politique, seront aussi projetés *Esquerda em Transe* de Renato Tapajós ; *Ex-Pajé* réalisé par Luiz Bolognesi, et l'oeuvre collective *Limpam com Fogo* (César Vieira, Conrado Ferrato, Rafael Crespo). Retrouvez tout le programme sur le site du festival, et surtout venez nombreux ! ■

Du 19 au 23 septembre au Cinéma Les 7 Parnassiens
98 Boulevard du Montparnasse, 75014 Paris

Concert le 22 septembre à 19h:
Ana Guanabara et Nelson Ferreira

Julie Medous
capmag@capmagellan.org

Coups de cœur

JOSÉ MÁRIO BRANCO
INÉDITOS
1967-1999

JOSÉ MÁRIO BRANCO,
« OS INÉDITOS 1967-1999 »
(WARNER, 2018)

José Mário Branco, nascido em Maio 1942, é uma das vozes maiores da música portuguesa e um dos mais influentes cantores portugueses. Perseguido pela PIDE, exilado em França, entre música de intervenção, fado e outras este álbum comemora 50 anos do início da sua atividade musical gravada, José Mário Branco dá-nos com este duplo álbum 26 músicas que foram ficando injustamente esquecidas ou não editadas ao longo da sua carreira.

Indispensable!



ISAURA, « HUMAN »
(UNIVERSAL, 2018)

Isaura Santos, mais conhecida como Isaura, é a compositora da música «O Jardim», interpretada por Cláudia Pascoal, que representou Portugal no festival Eurovisão da Canção de 2018, em Lisboa. Isaura está de regresso com um álbum de estreia "Human" do qual se conhecem os singles «I Need Ya» e «Busy Tone». Este trabalho é dividido em duas partes – As canções compostas antes e depois da morte da avó - um acontecimento que, além de lhe ter inspirado «O Jardim», a marcou e obrigou a uma pausa na escrita de canções.

À découvrir!



TERESINHA LANDEIRO,
« NAMORO » (SONY, 2018)

A fadista Teresinha Landeiro, de 22 anos, que começou a cantar aos 12, por mero acaso e sem qualquer tradição fadista na família, edita o seu primeiro álbum, "Namoro", produzido pelo guitarrista Pedro de Castro. Teresinha é autora da maioria dos poemas do seu repertório, por um lado, a renovação de alguns dos mais importantes fados tradicionais, e, por outro, o incentivo às novas composições que gravou no CD, aos quais juntou um tema que lhe ofereceram, «Lisboa Marcha Assim», de Fernando Jorge Alves e António José Alves.

À découvrir!

AGENDA

>> Portugal

FADO CLANDESTINO



Le trio musical porte un regard singulier sur l'univers poétique et musical du Fado et profite de ces concert pour lancer leur nouvel album.

28 Septembre

Théâtre Comédie Nation

77 Rue de Montreuil - 75011 Paris

29 Septembre

Dans le cadre du Festival des Langues
Maison dans la Vallée

27 rue du Vieux Ru - 77210 Avon

>> Brésil

ZECA PAGODINHO



30 Septembre

La plus grande voix de la samba brésilienne sera pour la première fois à Paris en septembre. Zeca Pagodinho emmènera sur la scène de La Cigale, les plus grands succès de ses trente-cinq ans de carrière. La première partie sera assurée par la Roda do Cavaco, groupe qui présente depuis plus de dix ans la samba à Paris.

La tournée commence à Paris, puis continue sur Lisbonne, Genève, Zurich, Porto et se termine à Londres. Ce sont plus de douze millions de disques vendus et quatre Grammys conquis. Zeca se prépare avec enthousiasme : « c'est très sympa de pouvoir voyager avec notre musique à travers le monde ». Cela permet aux brésiliens qui vivent dans ces pays de se rappeler leur culture, mais aussi de réjouir les étrangers avec notre batucada.

La Cigale

120 Boulevard de Rochechouart
75018 Paris

BÉCOTS DA LAPPA

22 septembre

Les Bécots da Lappa, groupe née en 2010, de la rencontre de six passionnés de la samba et du choro qui remettent au goût du jour des standards brésiliens des années 40-50. Ils sont désormais au nombre de 7 et leur répertoire s'est peu à peu élargi, que ce soit chronologiquement ou géographiquement. Aujourd'hui, Ils reprennent des œuvres de compositeurs contemporains tels Hamilton de Holanda, Eduardo Neves ou Marco Pereira, pour ne citer qu'eux. Ils vous feront danser sur des airs de forró, de samba, ou encore entrer dans une roda de coco endiablée ! Alors retrouvez les pour cette rentrée Aux Petits Joueurs.

59 Rue de Mouzaïa

75019 Paris, France

TRIO DONA ZEFA



23 Septembre

L'un des groupes les plus connus des bals Forró au Brésil, vient en France pour un concert unique à La Marbrerie, à Montreuil. Le trio Dona Zefa jouent du Forró traditionnel, chacun avec son instrument, ils interprètent et composent des classiques brésiliens. C'est avec grande maîtrise que leur répertoire, soigneusement choisi, passe par les grands noms du Forró tel que : Luiz Gonzaga, Jackson do Pandeiro et Dominginhos. Et ce n'est pas tout, ils continuent avec des noms moins connus mais tout aussi talentueux : Ary Lobo, Genival Lacerda et Mestre Zinho. Vous retrouverez ce trio masculin avec, principalement, Danilo Ramalho au chant et au triangle, son frère Murillo au zabumba (percussion brésilienne) et enfin Ton Silva à l'accordéon.

La Marbrerie - 21 Rue Alexis Lepere
93100 Montreuil

TRACE

TOCA

**O #1 CANAL DOS HITS
DA ÁFRICA LUSÓFONA
JÁ ESTÁ DISPONÍVEL NOS
PACOTES BASE E TOP – CANAL 60**



CV Móvel



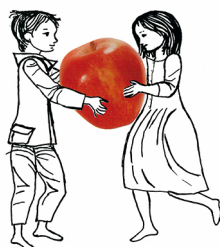
#APAIXÃODAMUSICA

Des pommes en septembre

Les éditions Chandeigne publient pour la première fois une traduction en français de l'un des albums de la grande dame de l'illustration jeunesse portugaise Maria Keil. L'album en question : *Les trois pommes*.

Née à Silves le 9 août 1914 et décédée à Lisbonne en juin 2012, elle marque profondément les arts portugais. Très jeune elle fut remarquée pour la qualité de ses dessins et étudia aux Beaux-Arts de Lisbonne. En 1933 elle s'est mariée avec l'architecte Francisco Keil de Amaral. Son œuvre a de multiples facettes. Peintures, illustrations, affiches publicitaires, design d'intérieur, théâtre de marionnettes, elle a aussi beaucoup fait pour le développement de l'azulejo contemporain. Les stations de métro à Lisbonne lui doivent beaucoup !

Les trois pommes raconte une histoire simple, chargée d'un message positif, une fable amusante sur le partage à travers la générosité maladroite d'un jeune garçon. Possédant trois pommes, celui-ci souhaite en offrir à ses amis et pense ainsi prouver son amitié. Or un problème se pose : il a plus d'amis qu'il n'a de fruits à offrir ! Il donnera alors pour reprendre, contrariant l'enthousiasme des autres enfants. Arrivent des allers-venus comiques : on reprend une pomme pour une fleur ou pour un bisou. Les retournements de situation sont nombreux, drôles et toujours très tendres. La contrariété de se voir reprendre la pomme offerte entraîne l'énervement des uns, les pleurs des autres et les rires aussi. Le jeu prenant le des-



Maria Keil
LES TROIS POMMES
Chandeigne

sus c'est grâce à la bonne humeur et à la taquinerie qu'une solution sera trouvée. Ils sont 6, il y a 3 pommes... Pourquoi ne pas les diviser en deux ? Chacun a moins mais tout le monde a un peu ! C'est une histoire pleine d'espièglerie et d'intelligence que nous raconte Maria Keil.

Dans *Les trois pommes* on retrouve un tracé qui lui est propre, sa manière si particulière de dessiner des corps. Le traitement géométrique des formes et de l'espace offre du mouvement au dessin. La simplicité du trait laisse place à l'élégance des silhouettes et à l'expression des visages. Ce dessin relativement simple s'inscrit dans une démarche plastique particulière, Maria Keil utilise ici la technique du collage, les personnages dessinés au crayon manipulent de véritables photographies de pommes rouges ! Autre singularité, les bulles dans lesquelles s'insère le texte rappellent la bande-dessinée.

Maria Keil eut un esprit curieux, éclectique et indépendant. Cette grande femme intègre et modeste a illustré plus de 60 albums d'autres auteurs, ont lui connaît des collaborations avec Matilde Rosa de Araújo, Maria Cecília Correia, Aquilino Ribeiro ou encore Sofia de Mello Breyner Andersen... « Les trois pommes » fait partie des cinq livres qu'elle a écrit et illustré seule. ■

Les trois pommes, Texte & illustration Maria Keil,
Éditions Chandeigne

Mylène Contival
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE CHANDEIGNE

19/21, rue des Fossés
Saint-Jacques,
Place de l'Estrapade
75005 Paris
tél. : 01 43 36 34 37

INSTITUTO CAMÕES

6, passage Dombasle
75015 Paris
tél. : 01 53 92 01 00

CENTRE CULTUREL CALOUSTE GULBENKIAN

39, bd. de la Tour
Maubourg
75007 Paris
tél. : 01 53 23 93 93

BIBLIOTHÈQUE BUFFON

15bis, rue Buffon
75005 Paris
tél. : 01 55 43 25 25

CENTRE EUROPÉEN DE DIFFUSION DE LA PRESSE PORTUGAISE

13, avenue de la Mésange
94100 Saint-Maur-des-
Fossés
tél. : 01 48 85 23 15

AGENDA

RENCONTRE AVEC PATRICK STRAUMANN AUTOUR DE « LISBONNE VILLE OUVERTE »

Judi 20 septembre 2018 à 19h
Librairie Le Livre à Tours
Judi 27 septembre à 19h
Centre culturel suisse à Paris

La librairie Le livre recevra Patrick Straumann pour une soirée et une discussion autour de son livre "Lisbonne, ville ouverte". En partant de la correspondance retrouvée de son grand-père Tadeus

Reichstein, juif polonais naturalisé Suisse, inventeur de synthèse de la vitamine C et prix Nobel de chimie, qui traverse la ville à l'occasion d'un aller-retour à New Jersey, l'auteur évoque la période si singulière que vit Lisbonne en 1940. Après la chute de Paris et la fermeture des ports méditerranéens, la capitale portugaise offre la dernière porte de sortie à une Europe en guerre. Réfugiés politiques de toutes origines, apatrides, anonymes, intellectuels et artistes fuient

l'Occupation et traversent les Pyrénées dans l'espoir de trouver une place à bord d'un navire et d'embarquer vers New York ou Rio de Janeiro.

Les terrasses des cafés de Lisbonne bruissent de langues étrangères, dans les foyers des hôtels se produisent des rencontres inattendues. S'y croisent Jean Renoir, Antoine de St Exupéry, Jean Giraudoux, Man Ray, Julien Green, Hannah Arendt...

Librairie Le livre - 24 Place
du Grand Marché, 37 000 Tours

Centre culturel suisse - 32-38 rue
des Francs-Bourgeois, 75003 Paris

RENCONTRE AVEC MICHEL CHANDEIGNE AUTOUR DU "VOYAGE DE MAGELLAN, 1519-1522, LA RELATION DE ANTONIO PIGAFETTA"

Vendredi 21 septembre 2018 à 18h
Michel Chandeigne sera reçu à la librairie Le silence de la mer afin de présenter le livre Le voyage de Magellan, ouvrage de référence sur le plus célèbre des voyages.

Librairie Dialogues
Parvis Marie-Paul Kermarec
29200 Brest

Le bois brésilien s'invite à La Rochelle



Retrouvez avec cette exposition la plus vieille technique d'impression, la xylogravure, réalisée par trois artistes brésiliens Erivaldo Ferreira, Francorli et Maercio Siqueira au Musée du Nouveau Monde à la Rochelle jusqu'au 18 Novembre 2018. À thématique sociale, quotidienne, religieuse ou onirique, plusieurs de leurs œuvres sont exposées et leurs techniques de travail expliquées.

La xylogravure est le procédé d'impression le plus ancien, ancêtre de la photographie, et est caractérisée par une grande simplicité dans ses matériaux et dans ses principes.

Le missionnaire jésuite Matteo Ricci, qui vécut en Chine de 1583 à 1610, a noté dans ses mémoires la première description de cette technique en langue occidentale :

« Ils gravent leurs caractères en une table légère et unie, faite de poirier, pommier, ou de l'arbre qu'ils appellent zizizho. » Il doit s'agir du bois de catalpa ou du jujubier dont l'emploi remonte au VIII^e siècle. Ricci poursuit : « Sur cette table, ils transcrivent la feuille, ou plutôt la collent tout entière légèrement, puis après ils rasent très subtilement le papier déjà desséché, de telle façon qu'on ne voit rien rester en la tendre surface que les caractères apparents; puis ils engravent avec des touches de fer tellement cette table que les seuls linéaments des caractères ou de la peinture paraissent élevés. En après, ils impriment comme il leur plaît leurs feuilles avec une facilité et promptitude incroyable. Et quelquefois, un seul imprimeur en dépêchera mil et cinq cents en un jour. Ils sont aussi si prompts à graver leurs tables qu'ils me semblent ne mettre pas plus de

temps à en graver une que les nôtres seraient à la composer et corriger... Au reste, il y a en ceci une chose merveilleusement commode, car, vu que les tables une fois gravées se gardent en la maison, on peut toutes les fois qu'on veut ôter quelque chose, ou ajouter, non seulement un mot mais aussi des périodes entières, pendant que les tables se raccommode un peu. Et l'imprimeur, ou l'auteur, n'est pas contraint dès la première impression d'imprimer ensemble à une seule fois un grand nombre de livres : ains toutes et quantes fois qu'il lui plaira ou qu'il sera nécessaire, il s'en imprime, selon qu'il lui plaît, plus ou moins. Ce qui nous est souvent arrivé, car nous imprimons avec l'aide de nos domestiques des livres de notre religion ou des sciences de l'Europe, que les nôtres ont mis en lumière en langue chinoise dans notre propre maison. Cette façon donc d'imprimer est si facile que, qui l'aura vue une fois soudain, pourra entreprendre d'en faire autant. De cette commodité provient si grande multitude de livres chinois et à si bon marché qu'il n'est pas aisé de l'expliquer à qui ne l'a vu. »

Cette ancienne et première description nous explique la méthode appliquée au bois pour le graver. Ce n'est que plus tard que la xylogravure arrive au Brésil, elle trouva refuge dans la presse provinciale, espace privilégié de la préservation de cette technique durant les premières décennies du XX^e siècle. C'est grâce à un petit journal combatif de l'intérieur de l'État du Ceará et à un intense débat autour de l'émancipation de la commune de Juazeiro do Norte vis-à-vis de la ville de Crato à laquelle elle était subordonnée, que cette technique va prendre racine.

La question gagna en visibilité dans une rubrique du journal qui reproduisait des livrets de *cordel*, œuvres de plusieurs grands poètes de l'époque, et amplifia l'appel populaire par l'usage de gravure sur bois dans des encadrés où des figures de l'opposition étaient ridiculisées. La transmission orale et la communication visuelle garantissaient à la population, majoritairement analphabète, un accès à la propagande politique transmise par le journal. Encore aujourd'hui la xylogravure illustre la littérature dite de *cordel*. ■

Musée du Nouveau Monde
10 rue Fleuriau
17000 La Rochelle
Jusqu'au 18 novembre

Julie Medous
capmag@capmagellan.org

AGENDA

LES CONTES CRUELS DE PAULA REGO

Du 17 octobre au 14 janvier

Paula Rego se distingue par une œuvre fortement figurative, littéraire, incisive et singulière. Habitée par une certaine littérature et culture visuelle du XIX^e siècle, réaliste et fantastique, elle entremêle ces références (Jane Eyre, Peter Pan, Daumier, Goya, Lewis Carroll, Hogarth, Ensor, Degas...) à des éléments autobiographiques et des enjeux sociaux et politiques du monde actuel. Ses tableaux semblent issus des contes et évoquent la condition féminine dans des scènes étranges, à contre-courant des codes sociaux.

Plein tarif : 9 € - Tarif réduit : 6,50 €

Musée de l'Orangerie

Jardin des Tuileries

Place de la Concorde, 75001 PARIS

METAPHORIA III

Du 6 octobre au 11 novembre

Metaphoria III est le troisième volet d'une série d'expositions itinérantes en Europe qui pense l'art contemporain comme une plateforme de recherche : un dialogue entre les arts visuels et la poésie. Cette exposition comprend des œuvres de deux artistes : Jeremy Millar et Pepo Salazar. Ce projet de création, commissarié par Silvia Guerra, est inspiré d'un roman de l'écrivain portugais Rui Costa, *Dialogues d'Adam et Eve*.

Le Centquatre - 5, rue Crucial,
75019 Paris

DE L'AUTRE CÔTÉ

Du 12 octobre au 20 décembre

Cette exposition réunit trois femmes photographes allemandes qui se sont exilées à la fin des années 1930 en Amérique du Sud. Un ensemble de 150 photographies de Jeanne Mandelto, Hildegard Rosenthal et Grete Stern.

Entrée gratuite

Maison de l'Amérique Latine

217, Boulevard Saint-Germain

75007 Paris

Cormeilles-en-Parisis

parce qu'on vient de loin



Nous allons aller dans le val d'Oise dans une ville de près de vingt-quatre mille habitants dénommée Cormeilles-en-Parisis. Elle est située au nord de Paris à une vingtaine de minutes en train de Saint Lazare. Beaucoup de Portugais ont travaillé dans la confection de plâtre de Cormeilles-en-Parisis car la ville a la particularité d'avoir une carrière. C'est également là-bas, qu'une très jeune association, d'à peine un an, fait déjà parler d'elle.

Donc ce mois-ci, nous allons parler de l'Association Franco-Portugaise de Cormeilles-en-Parisis dites « L'AFPCEP ». L'association compte près d'une centaine d'adhérents en seulement un an. Elle a été créée en février 2017, par les membres fondateurs Michaël Martins, Président et Responsable de Folklore, et Jennifer Enocq, Trésorière. L'association a vite élargi ses activités au-delà du folklore avec la mise en place de cours de portugais mais aussi de concertina, instrument très bien connu des lusophones.

Un des premiers événements de mars 2018 était la journée du Portugal, où Cap Magellan était invité. L'AFPCEP a su organiser pour ce premier événement : « Un événement de qualité ». Cette journée était axée sur la création d'un village culturel et gastronomique pour découvrir les cultures de ce beau pays avec des stands de culture historique, d'artisanat et de produits régionaux. C'était un franc succès, vivement la prochaine édition !

Les activités continuent de se diversifier et depuis peu, une section futsal a été créée. Beaucoup de participants étaient présents, ce qui a permis à de nouveaux membres d'intégrer l'association.

Dès leur première année, le 10 décembre 2017, l'AFPCEP participe de manière importante pour le Téléthon avec l'organisation de leur première « Rugsas ». Un bon accueil de cet événement a permis de récolter des fonds.

L'association est aussi partie prenante d'une charte de l'amitié initiée entre la commune de Cormeilles-en-Parisis et une ville du Portugal. Cette initiative montre, là aussi, l'attachement au Portugal et aux portugais/es. Pour en savoir plus sur ce sujet, il faudra se rendre à l'événement programmé le 8 et 9 septembre.

AU PROGRAMME :

- Samedi 8 septembre, dès 22h, pendant le salon des associations avec la présentation de l'AFPCEP, une « Soirée Rugsas » avec la présence de 7 groupes de la région parisienne.
- Dimanche 9 septembre, à partir de 14h00, un défilé des groupes de folklore et « Bombos » dans les rues de la ville pour ensuite conclure avec un festival, à 15h30, animé par quatre groupes de folklore.

L'AFPCEP est une association qui a rapidement pris ses marques et su proposer des activités diverses et variées pour valoriser le Portugal et la lusophonie dans nos contrées françaises. Néanmoins, elle a encore beaucoup de projets en tête. Un de leurs objectifs est de créer une maison du Portugal avec l'ensemble des activités actuelles et de nouvelles autres, et avec un accueil social et culturel. Pour réaliser ce projet, il faudra impérativement un local ou un bâtiment qu'ils sont prêts à assumer.

Alors courage, bravoure et ténacité à cette jeune équipe et à cette jeune association que nous allons suivre de très près. ■

Pour plus d'informations et si vous souhaitez les rejoindre :
Les vendredis soirs à partir de 21h30 à la salle Les Pierres Vives
29 Rue du Noyer de l'image - 95240 Cormeilles en Parisis

Le président Michael MARTINS
Téléphone : 06 23 01 08 32
Mail : afpcep.com@gmail.com

Pour les suivre :
Leur page facebook : Afpcep
Leur site : www.afpcep.fr
Instagram : Afpcep
Snapchat : afpcep

Nuno Martins
capmag@capmagellan.org

AGENDA

6^e FESTIVAL DU RIOGRANDE DOSUL DE PARIS - LE FESTIVAL CULTUREL DU SUDDU BRÉSIL

Du 19 au 23 septembre 2018

Le Brésil, l'Europe et la lusophonie réunis dans un seul événement. La culture brésilienne est une mosaïque de différents peuples et groupes ethniques. L'Association Sol do Sul met en avant la région Sud du Brésil, très peu connue à l'étranger. Le Sud du Brésil se différencie des autres régions brésiliennes par la multiplicité des cultures dont il est issu, par la variété de ses paysages, par un climat tempéré et par une cuisine de terroir où la viande rouge occupe une part prépondérante. C'est une région qui a tant à offrir et mérite d'être divulguée dans le monde.

Le Festival du Rio Grande do Sul de Paris est un événement annuel et pionnier, idéalisé et

organisé par l'Association Sol do Sul, depuis 2013, et a pour objectif de présenter un Brésil différent.

Lieu : Salle des Fêtes annexe
de la Mairie du 14^e - 12 rue Pierre
Castagnou, 75014
Entrée libre
Informations : www.soldosul.fr
www.facebook.com/soldosul
Contact : Jacqueline DREYER
Tél : 06.15.51.36.92
Mail : soldosul@hotmail.fr

FORUM DES ASSOCIATIONS

Le 8 septembre de 14h à 18h

Comme chaque année le forum des associations de Paris 14^e permet de rencontrer de nombreuses associations lusophones dont Cap Magellan et la CCPF. Alors, n'hésitez pas à venir nous rencontrer pour échanger ensemble. Venez nombreux !

Place Jacques Demy,
75014 Paris, France

LE JOUR OÙ ON POURRA CHANGER DE MAINS ON POURRA SE PASSER DE GANTS



Désormais, le port des gants certifiés est obligatoire pour les conducteurs et passagers (même mineurs) des deux ou trois-roues motorisés.

SÉCURITÉ ROUTIÈRE
TOUS RESPONSABLES



Sagres acolhe o Mundial de Pesca Submarina!

A Vila de Sagres, pertencente ao município de Vila do Bispo (Faro) acolhe de 06 a 10 de Setembro o XXXI Campeonato do Mundo de Pesca Submarina, na mais importante prova da modalidade. A competição é organizada pela Confederação Mundial das Atividades Subaquáticas (CMAS) em parceria com a Federação Portuguesa de Atividades Subaquáticas e o apoio da Câmara Municipal de Vila do Bispo. O aproveitamento do potencial da costa portuguesa, bem como das condições climáticas da região constituem eixos centrais para a escolha da Vila Portuguesa como sede da competição este ano.



um fato de mergulho, meias, luvas, cinto com lastro, boia ou prancha de sinalização e lanterna, para além de diversos equipamentos complementares de apoio que se encontram na embarcação.

Como objetivo principal, a modalidade visa a captura (em número reduzido/sustentável) de espécies marinhas no seu habitat natural, com o recurso a um

arpão ou arma. Ou seja, um dos principais elementos é a preservação do ambiente e das espécies raras ou em vias de extinção, pelo que se evita a massificação da pesca.

A presença de um tão grande número de competidores constitui uma mais-valia para a dinamização do tecido empresarial na região, constituindo uma oportunidade única para a divulgação do potencial turístico do país. O mar constitui um eixo determinante para o crescimento económico do país, sendo necessário potenciar a sua utilização, nomeadamente com o envolvimento de atividades como o desporto ou a prática de atividades lúdicas.

As primeiras competições de pesca submarina foram realizadas no nosso país na década 50 do século passado, sendo uma das modalidades com maior potencial de crescimento, aspeto potenciado pelo país ser o detentor da maior Zona Económica Exclusiva (ZEE) da União Europeia.

Que a beleza da simbiose entre a ação humana e a pesca subaquática permitam um grande espetáculo desportivo em Sagres. ■

Bruno Costa
capmag@capmagellan.org
Fonte: fpas.pt

Brève

LIGA DAS NAÇÕES A ESTREIA DA NOVA COMPETIÇÃO!

O mês de Setembro marca a estreia da nova competição da UEFA – a Liga das Nações. A competição será realizada até ao mês de Novembro, existindo 4 grupos em competição, de acordo com o ranking das seleções nacionais. Portugal, campeão europeu em título, encontra-se no Grupo A3, indo disputar esta fase da competição com a Itália e a Polónia. O primeiro jogo realiza-se a 10 de Setembro, no Estádio

da Luz. Apenas o vencedor do grupo garante a passagem às meias finais da competição. Esta nova competição visa aumentar o grau de competitividade nos jogos entre as diversas seleções, substituindo deste modo os tradicionais jogos amigáveis que medeiam os apuramentos para o Campeonato da Europa e do Mundo. ■

Bruno Costa - capmag@capmagellan.org
Fonte: www.record.pt

AGENDA

LIGA NOS



LIGA NOS

4ª JORNADA

2 de Setembro

Santa Clara	Boavista
Aves	Marítimo
Belenenses	Setubal
Chaves	Braga
FC Porto	Moreirense
Guimarães	Tondela
Nacional	Benfica
Rio Ave	Portimonense
Sporting	Feirense

5ª JORNADA

23 de setembro

Santa Clara	Rio Ave
Benfica	Aves
Boavista	Chaves
Braga	Sporting
Feirense	Nacional
Marítimo	Belenenses
Portimonense	Guimarães
Setubal	FC Porto
Tondela	Moreirense

6ª JORNADA

30 de Setembro

Aves	Portimonense
Belenenses	Braga
Chaves	Benfica
FC Porto	Tondela
Guimarães	Setubal
Moreirense	Feirense
Nacional	Santa Clara
Rio Ave	Boavista
Sporting	Marítimo

Romaeuropa festival



Romaeuropa (REf18) est un festival de performance artistique, de danse, musique et art contemporain et de cinéma. Le RomaEuropa Festival existe depuis maintenant 25 ans et a accueilli plus d'un million de spectateurs et d'artistes venus du monde entier. Aujourd'hui, REf18 attire une foule de personnes de milieux différents et de mouvements artistiques variés. Considéré dans le top 4 des meilleurs festivals d'Europe par le Wall Street Journal, ce festival est organisé par la Fondation franco-italienne Romaeuropa.

L'événement international et pluridisciplinaire se déroulera du 19 septembre au 25 novembre dans plusieurs salles de la ville : le Teatro Argentina, le Teatro Eliseo, la villa Médicis, le Palladium, l'Auditorium Conciliazione. Pour sa 33^e édition, REf18 accueillera 311 artistes de 24 pays différents réunis sous le thème «Between worlds». Le directeur artistique, Fabrizio Grifase, décrit cette programmation comme un « festival mondial » où se mêlent des thèmes, des générations et des frontières, avec 68 projets, 168 spectacles, 38 avant-première et plus de 60 compagnies dont 40 collaborent avec le festival pour la première fois.

C'est Kirina qui ouvrira le bal le 19 septembre, chorégraphiée par Serge Aimé Coulibaly et FASO Danse Théâtre, qui ont travaillé avec 40 figurants, sur une musique de Rokia Traore et un livret signé par Felwine Sarr.

COMME CHAQUE ANNÉE :

- La catégorie Stories est dédiée aux histoires de vie, au partage d'expérience, au devoir de regarder et raconter la réalité avec les siens. Dans ces mises en scène, des voix d'artistes de 4 continents différents conteront leur histoire, des vécus apparemment lointains mais toujours voisins à l'histoire de chacun. La catégorie vision donne à voir une multitude de créations de mondes imaginaires fabriquées par des artistes faisant usage du corps, que ce soit à l'aide d'outils artisanaux qu'avec les nouvelles technologies.
- La catégorie Sounds est un fil rouge qui traverse tout REf18. C'est la puissance de la musique et du visuel, de ceux qui ont marqué l'histoire.
- Digitalive est une section d'interrelations entre corps, logiciel et voiture. Cette section est dédiée aux arts multimédias performatifs entre sciences, musique et arts visuels. Certains spectacles/performances seront en compétitions pour le Digital Award, comme par exemple cette année la pièce de théâtre The Prisoner de Peter Brook et Marie Hélène Estienne (11-20 octobre) en langue anglaise sous-titrée en italien. Sera aussi en compétition, le 6 octobre, la pièce de théâtre/

opéra, le Journal d'un disparu de Ivo Van Hove, initialement écrite en 1917 par le compositeur tchèque.

- La catégorie Anni Luce est plutôt dédiée au théâtre, avec dans cette section le film The Congo Tribunal de Milo Rau qui est en fait une pièce de théâtre filmée.
- Avec la section Dancing Days, REf18 recherche les nouvelles tendances de la danse européenne. Les « jours de la danse » sont dédiés en effet aux créations d'artistes qui poussent la recherche vers de nouvelles chorégraphies, perceptions et esthétiques avec toujours le « corps » au centre de ce parcours.
- Enfin, Kids and family regroupe danse, musique, théâtre et nouveau cirque, conçu exprès pour un large public, de 18 mois jusqu'à 8/10 ans. Un laboratoire ludique est créé pour réfléchir à l'enfance, aux familles et leur disposition dans le système culturel de la ville de Rome. Nous trouverons dans cette section Minefield (16-18 novembre), à moitié film et à moitié pièce de théâtre, de Lola Arias, où sont mis en confrontation des vétérans argentins et britanniques de la guerre des Malouines. ■

Julie Medous

capmag@capmagellan.org

AGENDA

MARSEILLE : j VIVA VILLA ! 2018

Du 29 septembre au 7 octobre

Le Festival j Viva Villa ! est né en 2016 sous l'impulsion commune de trois résidences artistiques françaises, d'envergure internationale : l'Académie de France à Rome - Villa Médicis à Rome, la Villa Kujoyama à Kyoto et la Casa de Velázquez à Madrid. Conçu dès son édition zéro comme un rendez-vous annuel gratuit, le festival réunit les artistes résidents de ces 3 grandes institutions. Au sein d'une même programmation, les disciplines se croisent, se rencontrent et entrent en dialogue.

TOULOUSE : MANIFESTO

Du 14 au 29 septembre

Le festival Manifesto est une rencontre photographique internationale. Un jury de 4 membres sélectionnent une quinzaine de jeunes artistes émergents. Chaque artiste

sélectionné dispose d'un container de cargo de 20 pieds afin d'y présenter son travail au public.

LYON : BIENNALE DE LA DANSE

Du 11 au 30 septembre

La Biennale réunit plus de 40 compagnies du monde entier se produisant dans divers lieux à travers la ville. Cette année l'accent est mis sur les rapports étroits entre danse et image numérique. Pour cette 18^{ème} édition, l'artiste portugaise Claudia Dias a collaboré avec le chorégraphe João Fiadeiro pour Mardi, tout ce qui est solide fond dans l'air qui s'inscrit dans le cadre d'un projet de sept ans (2015-22). Après Lundi : Attention à droite !, ce nouvel opus créé en 2017 à Lisbonne, s'articule à partir d'un récit visuel. La ligne conductrice est l'histoire d'un garçon de dix ans dont les grands-parents ont été expulsés de Palestine, puis du Liban et qui voyagent de Syrie jusqu'en Italie.

Retour sur un été gastronomique



Nous voilà déjà à la rentrée l'été est passé et c'est l'occasion pour le CAPMag de revenir sur des vacances riches en saveurs.

Les vacances du CAPMag ont commencé à Ericeira, ville à 30 km de Lisbonne, dans le cadre de l'organisation du festival Sumol Summer Fest. Nous avons eu l'occasion de manger le plat typique des festivals « Bifanas », sandwich composé d'une escalope de porc revenu dans une sauce portugaise à base de vin blanc. Nous avons également eu l'occasion de manger pour le petit déjeuner ou le goûter « um croissant misto », sorte de croissant brioché, toasté avec du jambon et du fromage.

Nous avons ensuite, à l'occasion des différentes actions de sécurité routière, parcouru le Portugal du Nord au Sud. Cela a été pour nous l'opportunité de goûter aux différentes saveurs du Portugal.

Par exemple, nous avons goûté durant notre passage dans le nord du pays la « francesinha », sorte de croque-monsieur agrémenté, en plus des ingrédients classiques du croque-monsieur, de la viande et une sauce que l'on verse par-dessus juste avant de déguster. Ou encore les « tripas à moda do Porto », plat typique du nord du Portugal, composé d'abats et de tripes.

Durant nos différentes actions dans le centre du Portugal, nous avons eu l'occasion de goûter à un plat institutionnel dans cette région connue par tous, le « Leitão assado », cochon de lait grillé en français, connus pour son goût et sa peau craquante.

Nous avons ensuite fini notre séjour riche en actions et bénévolat avec la Rencontre de la Jeunesse organisée à Cascais, entre jeunes du Portugal et jeunes Européens ayant des origines portugaises, qui a été riche en échanges, en idées mais également en saveurs. Quoi de mieux qu'un « pastel de nata » pour parler ouvertement et tisser des liens avec de nouvelles personnes.

Cet article est l'occasion de vous rappeler une des premières recettes proposées au CAPMag, demandée par Sarah dans un email envoyé à info@capmagellan.org. Car comme vous le savez, vous pouvez désormais demander à ce que le prochain article soit sur une recette, une idée bien précise. Pour cela, il vous suffit d'envoyer un email avec vos idées et/ou propositions.

Bon appétit ! ■

João Lisboa
capmag@capmagellan.org

SAUDADE

34, rue des Bourdonnais
75001 Paris

PORTOLOGIA

42, rue du Chapon
75003 Paris

COMME À LISBONNE

37, rue du Roi de Sicile,
75004 Paris
20, Rue de Mogador,
75009 Paris

LA CARAVELLE DES SAVEURS

12, rue du Faubourg Saint Martin
75010 Paris

DONANTONIA PASTELARIA

8, rue de la Grange aux Belles
75010 Paris

ANTEPASTO

84 rue du Chemin vert
75011 Paris

DÉLICIES DU PAYS

26, Rue Edouard Jacques
75014 Paris

CAFÉ DU CHÂTEAU

143, rue du Château - 75014 Paris

PASTELARIA BELÉM

47, rue Boursault - 75017 Paris

PAU BRAZIL

32, rue Tilsit - 75017 Paris

LISBOA GOURMET

96, Bd des Batignolles
75017 Paris

COMPTOIR DE LISBONNE

44, Rue de Tocqueville
75017 Paris

COMPTOIR SAUDADE

27 bis, rue de la Jonquière
75017 Paris

PARIS-PORTO

100, rue des Martyrs
75018 Paris

ALDÊA

11, rue Pierre Brossolette
92600 Asnières-sur-Seine

Pour être référencé ici :

Tél. : 01 79 35 11 00,

mail : info@capmagellan.org

Recette

LES INGREDIENTS DE ARROZ DE MARISCO (POUR 4 PERSONNES) :

- 4 poignées rases de riz long dit « Arroz Carolino »
- 1 oignon blanc
- 2 gousses d'ail
- De l'huile d'olive
- 5 cuillères à soupe de purée de tomates
- Quelques branches de persil plat
- 1 langouste (environ 500g)
- 300g de crevettes crues
- 300g de palourdes vivantes
- Sel et piment dit « piri-piri »

LA PRÉPARATION

1. Commencez par faire revenir, dans une casserole en terre cuite de taille moyenne, les oignons émincés et l'ail coupé grossièrement dans un filet d'huile d'olive.
2. Une fois, la préparation bien dorée, ajoutez les branches de persil ainsi que la purée de tomates et laissez ensuite revenir le tout quelques instants.
3. Couvrir ensuite d'eau aux deux tiers de la casserole et ajouter la langouste coupée en deux sur la longueur; quand l'ébullition reprend ajoutez le riz, les crevettes crues (qui

peuvent être décortiquées avant cuisson selon la préférence, en les laissant entières cela donnera plus de goût au plat).

4. Puis, 5 minutes environ après avoir ajouté le riz, additionnez les palourdes également crues.
5. Assaisonnez de sel et de « piri-piri » à votre convenance et laissez cuire à feu moyen, au maximum 10 minutes après avoir ajouté le riz, tout en surveillant sa cuisson et en remuant de temps à autre. Vous pourrez retirer du feu et présenter directement la casserole en terre cuite à table, la cuisson se terminant devant vos invités. ■

La scolarité ou le casse-tête parental



On est tout passé par ces moments où il faut choisir son nouveau cartable, qui sera toujours trop cher pour nos parents, faire un choix d'orientation sans savoir ce qu'on veut faire le mois prochain ou même choisir une nouvelle sécurité sociale étudiante alors qu'on n'est même pas encore intégré dans notre nouvelle université !

La rentrée des classes arrive à grands pas avec ce mois de septembre. La scolarité devient de plus en plus compliquée pour les parents, qui en temps normal essaient de suivre les nouvelles formations, réformes et fonctionnements, mais cette année ça fait beaucoup !

Tout d'abord, les changements ont commencé avec la réforme des Masters en 2017. Le principe était de permettre aux universités de choisir leurs étudiants entre la licence et le M1 (sélection sur dossier et/ou entretien) au lieu de le faire entre les deux années de master. La grosse nouveauté avec cette réforme, c'est l'instauration d'un droit à la poursuite d'études. Les étudiants n'ayant pas obtenu de place en M1 à l'issue de leurs candidatures et de la phase de sélection pouvaient déposer un recours auprès du rectorat qui devait leur faire trois propositions de M1 alternatifs, en lien avec leur cursus, dont un au moins dans la région où ils ont fait leur licence.

Puis, quelques mois plus tard, rebelotte avec la réforme APB (Admission Post-Bac) pour devenir la plateforme Parcoursup. Cette réforme, globalement, c'est la fin du tirage au sort, la création d'« attendus » à l'entrée des licences à l'université et la mise en place de Parcoursup. Depuis, l'utilisation du tirage au sort à l'entrée des licences n'est plus de rigueur. Les candidats recevront une réponse dès le mois de mai pour l'ensemble de leurs vœux et auront un temps limité pour répondre aux propositions qui seront faites, libérant ainsi immédiatement des places pour d'autres candidats. Ils recevront aussi des aides pour le logement (places dans les cités universitaires) si les universités qui les acceptent sont trop loin du domicile.

Selon les chiffres du ministère, actualisés jeudi 9 août, plus de 66 000 candidats sont encore en attente d'une place dans l'enseignement supérieur sur la plateforme Parcoursup. Ils sont

précisément 66 402 à ne pas avoir obtenu d'affectation, même si le ministère considère que seuls 16 300 d'entre eux veulent encore « s'inscrire via Parcoursup » et ont ainsi répondu à des propositions d'accompagnement.

Et dernièrement, la fin de la Sécurité Sociale étudiante, qui sera totalement abrogée en août 2019. Mais dès cette rentrée certains étudiants seront concernés, ceux qui n'étaient pas inscrits dans un établissement d'enseignement supérieur pour l'année scolaire 2017-2018 resteront automatiquement affiliés à leur régime actuel. La CVEC (Contribution au titre de la Vie Étudiante et de Campus) s'élève maintenant à 90 euros avec une exonération pour les boursiers.

Mais pas d'inquiétude pour cette rentrée, vous devriez être gâtés ! Le montant de l'allocation rentrée scolaire, soumise à condition de ressources, a été revalorisé d'environ 1 % par rapport à l'an dernier et le coût de la scolarité a reculé de 2,91% par rapport à l'an dernier, premier recul depuis 5 ans. ■

Julie Medous

capmag@capmagellan.org

ADRESSES UTILES

CONSULATS GÉNÉRAUX

BORDEAUX

11, rue Henri-Rodel
Tél. : 05 56 00 68 20

LYON

71, rue Crillon
Tél. : 04 78 17 34 40

MARSEILLE

141, Avenue du Prado
Tél. : 04 91 29 95 30

PARIS

6, rue Georges Berger
Tél. : 01 56 33 81 00

STRASBOURG

16, rue Wimpeling
Tél. : 03 88 45 60 40

TOULOUSE

33, avenue Camille Pujol
Tél. : 05 61 80 43 45

CONSULATS HONORAIRES

AJACCIO

8, place Général De Gaulle,
Tél. : 04 95 50 37 34
(dépend du CG Marseille)

DAX

14, route d'Orthez
Tél. : 05 58 74 61 61
(dépend du CG Bordeaux)

ORLÉANS

27-D, rue Marcel Proust
Tél. : 02 38 54 18 65
(dépend du CG Paris)

PAU

30, boulevard Guillemain
Tél. : 06 86 27 22 26
(dépend du CG Bordeaux)

TOURS

14, place Jean Jaurès
Tél. : 02 47 64 15 77
(dépend du CG Paris)

AUTRES

DGACCP

Avenida Infante Santo, 42,
5º andar, 1350-179 Lisboa
tél. : 00 351 21 792 97 00

AMBASSADE DU PORTUGAL

3 rue Noisiel
75016 Paris
tél. : 01 47 27 35 29

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO PORTUGAISE (CCIFP)

7, av. de la Porte de Vanves
75014 Paris
tél. : 01 79 35 10 00
www.ccifp.fr

Fernando Pessoa

sur les ondes françaises

La radio France culture, a accordé 4 épisodes de 56min à l'un des plus grands écrivains de la littérature portugaise, Fernando Pessoa. Au mois de juillet, accompagnée d'invités différents, France culture a présenté tant la vie personnelle de F. Pessoa que ses œuvres littéraires.

La première heure de cette émission s'intitule « Vies de Pessoa », employé de bureau durant toute sa vie, il a constitué son œuvre à l'abri de tous les regards, par le biais d'hétéronymes dont il composait la vie aussi bien que les écrits.

La deuxième partie est consacrée à tous les textes qu'il a réunis dans une unique et immense malle. A sa mort, en 1935, cette malle contenait 27 453 textes. Au total, on compte chez Pessoa pas moins de 70 hétéronymes. C'est ainsi que l'on appelle « la galaxie Pessoa », terme utilisé par



l'invité de l'émission, Pascal Dethurens, professeur à l'Université de Strasbourg.

La troisième partie s'articule autour du seul livre que Pessoa a publié de son vivant, Message. Recueil de poésie très contesté.

Cette ultime et quatrième partie est consacré au Livre de l'intranquillité qui est le regroupement de tous ses textes. Le travail originellement initié avait amené à la constitution du Livre de l'intranquillité. L'invité de cette dernière émission, Teresa Rita Lopez, a repris cette malle et a proposé une nouvelle version de cet ouvrage, Livre(s) de l'inquiétude. Cette publication est le dernier événement en date d'une carrière en grande partie consacrée au poète lisboète, resté longtemps inconnu en France. ■

Julie Medous
capmag@capmagellan.org

LUSOFONIA NAS ONDAS

RADIO ALFA

A Rádio Portuguesa em França. Disponível em FM 98.6 (Paris), Satélite : CanalSat (C179) ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568), CABO (Numéricable) e ADSL (DartyBox e SFR/NEUFBox)
www.radioalfa.net

IDFM - RADIO ENGHEN VOZ DE PORTUGAL

Todas as 2as-feiras : 19h-20h
Todos os sábados: 14h-16h
FM 98
www.idfm98.fr

RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h
FM 98,1 - Nantes
FM 91,0 - St Nazaire
alternantesfm.net

CAPSAO

La radio latine à Lyon :
FM 99.3 - Lyon
FM 99.4 - Vienne
FM 89.9 - Oyonnax
www.capsao.com ■

Para sugerir a sua rádio ou o seu programa nesta página:
01.79.35.11.00
info@capmagellan.org

A Lusofonia

tem o seu media

Música lusófona

portuguesa, brasileira, caboverdiana, angolana, moçambicana...

Desporto live

futebol, ciclismo, andebol, atletismo...

Informação

política, económica, cultural...

Talk-show

temáticos, antena livre...



CANALSAT



www.radioalfa.net



1ª rádio de língua portuguesa em França



1, rue Vasco de Gama 94046 CRETEIL Cedex

+33 1 4510 9870 - +33 1 4510 9860 - radio@radioalfa.net

(*) Diffusion en cours d'expérimentation

Europeus de Atletismo:

Ouro para Nelson Évora e Inês Henriques

Foi com o seu melhor salto do ano que Nélson Évora conquistou a medalha de ouro na prova do triplo salto dos Campeonatos Europeus de atletismo.

Foram 17,10m que levaram o atleta português, de 34 anos, a alcançar um título que lhe faltava num currículo impressionante e onde, entre muitas outras conquistas, sobressaem o ouro olímpico (2008) e mundial (2007).

O grande adversário do português na luta pelo ouro era o cubano Alexis Copello, que compete há muito pelo Azerbaijão. Copello mostrou a sua qualidade, liderando o concurso durante boa parte do mesmo, graças ao seu segundo salto (16,93m). Évora reagiu e, na sua quinta tentativa, ultrapassou Copello e saltou para a frente com os tais 17,10m — o português foi mesmo o único a atingir a marca dos 17m. Copello ainda teve uma derradeira hipótese de recuperar a liderança, mas o seu último salto ficou-se



uma pioneira, agora com mais uma medalha de ouro para a coleção.

Inês Henriques garantiu com tranquilidade o título europeu. "Inicialmente seguia muito bem, mas a temperatura foi subindo ao longo

europeia da distância mais longa da marcha. Bem distantes ficaram a ucraniana Alina Tsviliy (4h12m44s) e a espanhola de origem húngara Julia Takács (4h15m22s), que completaram o primeiro pódio da disciplina em Europeus (apenas cinco das 19 participantes não chegaram ao fim).

Ainda na marcha, mas desta vez na prova dos 20km, é de destacar mais uma excelente qualificação de Ana Cabecinha, que terminou a prova no oitavo lugar.

Ricardo dos Santos, lisboeta de nascimento e radicado em Londres, apurou-se para a final dos 400m, com um excelente recorde nacional na volta à pista (45,14s), retirando mais de quatro décimas ao recorde que o próprio já tinha estabelecido em Berlim (45,55s), nas

« "Pretendia bater o recorde do mundo, com as dificuldades não foi possível, mas o principal objectivo era ser campeã da Europa" »

nos 16,79m, terminando à frente do grego Dimitrios Tsiámis, que alcançou o bronze com a sua melhor marca do ano (16,78m).

Há um ano, em Londres, os Mundiais de atletismo abriram a prova dos 50km marcha às mulheres e este ano, os Europeus de Berlim fizeram o mesmo. Tanto nos Mundiais britânicos como nos Europeus germânicos, a campeã foi a mesma, Inês Henriques, a portuguesa que continua a ser

da prova, e, por volta dos 30km, senti dificuldades, e a perna cedeu um pouco. Felizmente, tinha uma grande vantagem e controlo a prova. Pretendia bater o recorde do mundo, com as dificuldades não foi possível, mas o principal objectivo era ser campeã da Europa", disse a atleta portuguesa, citada pela agência Lusa. Henriques correu sozinha do princípio ao fim e terminou os 50km com o tempo de 4h09m21s, longe do seu melhor na distância, mas mais que suficiente para ser a primeira campeã

eliminatórias. Mais tarde a estafeta 4x100m masculina apurar-se-ia igualmente para a final batendo a melhor marca do ano, com alguma sorte depois da desqualificação da Itália, mesmo sem contar com a presença do melhor atleta português atual da distância, Yazaldes Nascimento. ■

Cheila Ramalho
capmag@capmagellan.org
Fontes: Público e Sapo

Brève

CICLISMO: ALARCÓN VENCE VOLTA A PORTUGAL PELA SEGUNDA VEZ CONSECUTIVA

O ciclista espanhol Raúl Alarcón (W52-FC Porto) conquistou a segunda Volta a Portugal, ao ser terceiro na 10.ª e última etapa, um contrarrelógio em Fafe, ganho pelo espanhol Vicente García de Mateos (Aviludo-Louletano). O ciclista de Alicante, de 32 anos, teve ao seu lado no pódio da 80.ª edição da Volta o português Jóni Brandão (Sporting-Tavira) e García de Mateos.

Depois de o português Rafael Reis (Caja Rural) ter vencido o prólogo em Setúbal, Raúl Alarcón 'roubou' a amarela ao ex-colega de equipa na terceira etapa, em Oliveira do Hospital, não voltando a despi-la.

Vencedor de três etapas - depois de Oliveira do Hospital ainda venceu nas Penhas da Saúde e na Senhora da Graça.

Além da amarela, Alarcón leva ainda para casa a camisola azul, do prémio da montanha, com De Mateos a conquistar a verde, de vencedor da classificação por pontos, enquanto o espanhol Xuban Errazkin (Vito-Feirense-Blackjack) ficou com a camisola branca, de melhor jovem. ■

Cheila Ramalho
capmag@capmagellan.org
Fonte: Diário de Notícias

Cascais acolheu Encontro Europeu de Jovens Lusodescendentes

Eleita a capital Europeia Juventude em 2018, a vila de Cascais acolheu o evento intitulado Portugueses de Lá, Portugueses de Cá, no âmbito do Encontro Europeu de Jovens Lusodescendentes, de 10 a 13 de agosto, centrado na juventude lusodescendente europeia.



O evento que serviu também para comemorar o Dia Internacional da Juventude, foi organizado pela Cap Magellan, em colaboração com o Instituto Português do Desporto e da Juventude (IPDJ) e Cascais, Capital Europeia da juventude reuniu mais de cinquenta jovens: 25 de Portugal e 32 lusodescendentes que residem nos diversos países do espaço europeu como: França, Luxemburgo, Suíça, e Espanha, criando oportunidades de troca de experiência e aprendizagem entre eles e participação ativa em workshops, visitas guiadas à cidade de Cascais, atividades divertidas e em festivais que decorrem na cidade.

No Sábado, os participantes assistiram ao Jogo da Segunda liga portuguesa Porto B contra Estoril. Ao mesmo tempo, outro grupo teve a oportunidade de realizar um passeio livre de bicicleta na vila de forma a conhecê-la melhor. Na parte da tarde, os debates temáticos giraram em torno da importância da língua portuguesa. As animações foram asseguradas pelo professor e coordenador de mobilidade na Universidade da Beira Interior, Bruno Costa, pela professora de Francês e Português, Sandine Silva, pelo Diretor de Marketing do Banque BCP em França, Vitor Martins, pelo jornalista do Bomdia.lu, no Luxemburgo, Raul reis. Esteve também presente o actor e cantor Ricardo Carriço.

os participantes, Bruno contou a sua experiência quando decidiu deixar a casa dos pais para fazer o ensino superior, em Lisboa, com apenas 18 anos. O professor da Universidade da Beira Interior ponderou a pertinência dos temas escolhidos para os debates.

Luísa Semedo aconselhou os jovens a pensar em alcançar o sucesso de forma coletiva, e não somente a nível pessoal, de forma a melhorar o bem estar social do meio em que vivemos. Quanto aos temas abordados, Luísa centrou-se no tema a mais valia da língua portuguesa, apontando a forma como alguns artistas musicais da lusofonia se tornaram embaixadores

« Um encontro rico em trocas, debates, visitas culturais e descoberta de Cascais e diversão nocturna no Festival de música »

A cerimónia de abertura teve lugar no Centro Cultural de Cascais, na Sexta-feira, 10 de agosto, pelas 15 horas, e contou com a presença do Secretário de Estado da Juventude e do Desporto João Paulo Rebelo, Carlos Pereira, Vogal do Instituto Português do Desporto e Juventude e Catarina Marques Vieira, Comissária de Cascais capital Europeia da juventude. A Secretaria de Estado das Comunidades também era parceira do evento. Após a cerimónia de abertura, foram criados quatro grupos de debates que discutiram os seguintes temas alusivos a desafios e oportunidades profissionais. Os animadores foram a jornalista Patricia Duarte e o Engenheiro de Software Luís Diogo. Também estiveram presentes o ator e escritor Tiago Castro e a escritora Marine Antunes.

No Domingo, 12 de agosto, as atividades começaram pelas 10 horas, no auditório do Centro Cultural de Cascais com a apresentação de conclusões e encerramento do evento. Dirigida pela delegada geral da Cap Magellan, Luciana Gouveia, a mesa conclusiva foi composta por Bruno Costa, Luísa Semedo, Presidente do Conselho Regional Europa as Comunidades Portuguesas e por Carlos Pereira do IPDJ. Os participantes tiveram a oportunidade de apresentar tudo o que aprenderam durante os dias do encontro.

Na sua conclusão, Bruno Costa elogiou a qualidade argumentativa e crítica dos jovens que participaram nos grupos de debate, bem como a lucidez sobre os temas abordados. Ainda no seu discurso, de forma a incentivar

da língua portuguesa em Paris, cidade na qual reside. No final da sua intervenção, salientou a importância da preservação das línguas em geral e da língua portuguesa em particular enquanto espelho da diversidade e como património da humanidade.

Um encontro rico em trocas, debates, visitas culturais e descoberta de Cascais e diversão nocturna no Festival de música, que serviu para realçar os pontos convergentes entre os jovens portugueses de cá e os jovens portugueses de lá que embora mantenham a sua particularidade, são também unidos por uma certa portugalidade. ■

Vasco Suamo
capmag@capmagellan.org

Votre petit-déjeuner demande un café expresso unique et parfait.



Appréciez les meilleurs cafés du monde dans le confort de votre maison. De la combinaison unique de blends sélectionnés avec une torréfaction lente à basse température, naît le café Delta Q qui préserve la saveur et l'arôme jusqu'à la tasse, vous offrant un café expresso unique et parfait idéal pour commencer votre journée.

Capsules exclusives pour machines Delta Q.

www.mydeltaq.com

CARACTERÍSTICAS

60 camas distribuídas por:

- 8 Quartos Duplos c/ WC (um adaptado a pessoas com mobilidade condicionada);
- 2 Quartos de Casal c/ WC;
- 10 Quartos Múltiplos c/ 4 camas, c/ WC;
- 1 Berço

HORÁRIO:

das 8h00 às 24h00 (recepção)
24 horas (funcionamento)

SERVIÇOS:

Refeitório, bar, esplanada, sala de convívio, cozinha e lavandaria de Alberguista.

PREÇOS:

Quarto Múltiplo (p/ pessoa)
de 11,05€ até 17,60€

Quarto Duplo c/ WC (p/ quarto)
de 28,90€ até 68,20€

Quarto Duplo s/ WC (p/ quarto)
de 28,90€ até 46,20€

Quarto duplo de casal c/ WC
de 30,60€ até 48,40€

Quarto privado 4 camas
de 44,20€ até 70,40€

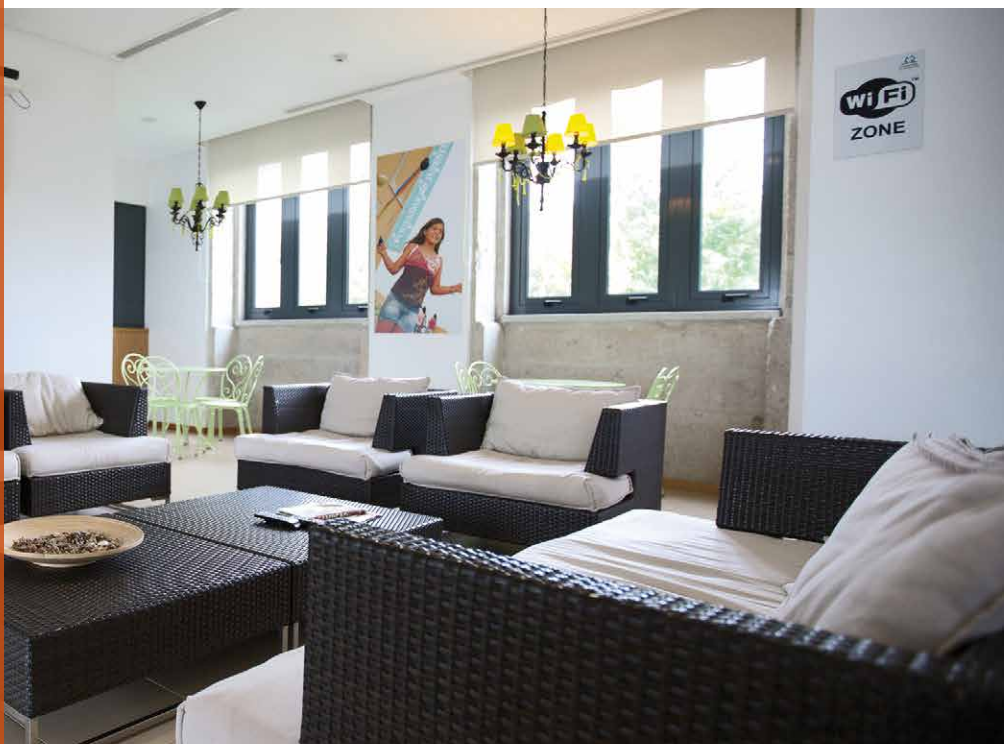
COM CARTÃO

Jovem tens descontos nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada e não tiveres este cartão, tens de possuir o Cartão Pousadas de Juventude, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo e é válido por um ano (www.hihostels.com).

Podes obter o Cartão Pousadas de Juventude numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto Já (Delegações Regionais do Instituto Português da Juventude).

COMO FAZER A RESERVA

Podes fazer reserva em qualquer Pousada de Juventude através da Internet em www.pousadasjuventude.pt. Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires telefona para o **+351 707 20 30 30** (Linha da Juventude) ou envia um e-mail para reservas@pousadasjuventude.pt. Também podes fazer a reserva nas lojas Ponto Já ou directamente na Pousada.



POUSADA DE JUVENTUDE

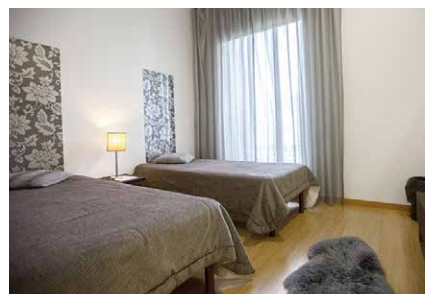
Vila Nova de Cerveira

Vila Nova de Cerveira é um destino rico em património histórico e natural, com Espanha mesmo ao lado! Uma verdadeira montra de arte moderna...

Situada junto ao centro da vila, a nova Pousada de Juventude de Vila Nova de Cerveira, resulta de um projecto arquitectónico que conjuga a modernidade de um edifício construído de raiz com a recuperação da antiga escola primária.

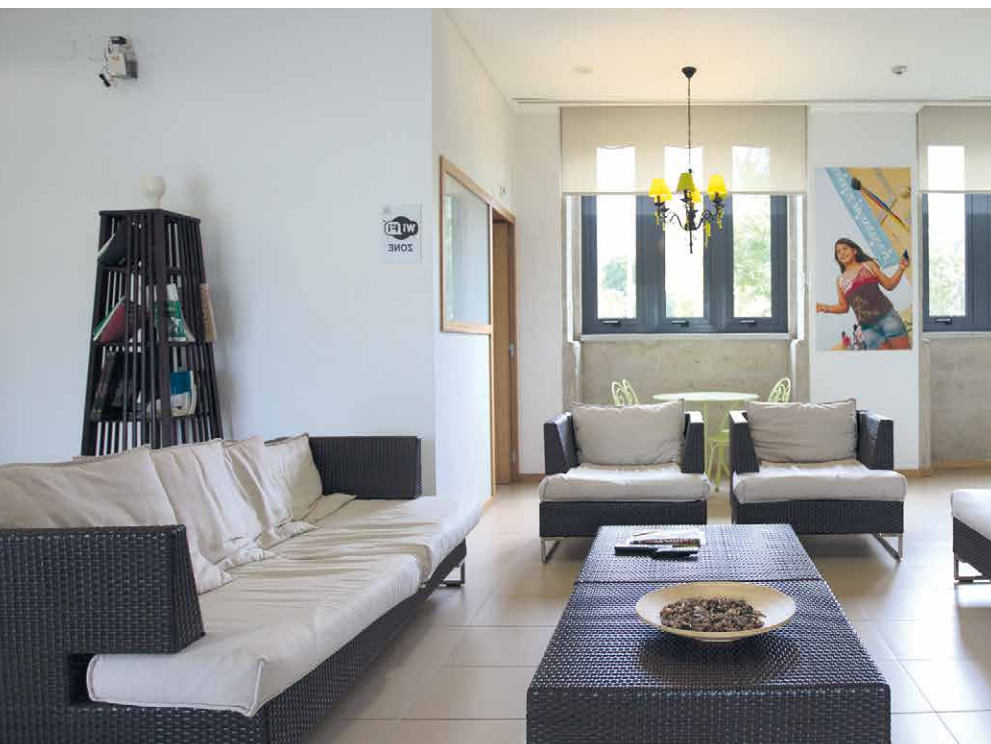
Aninhada entre muralhas e banhada pelo rio Minho Vila Nova de Cerveira possui um património histórico-cultural, do qual se destacam as muitas igrejas e capelas da vila e região, autênticos repositórios de arte, e as casas dos séculos XVII e XVIII a ladear as ruas estreitas, proporcionando uma atmosfera tranquila que contribui para realçar o seu encanto pitoresco. De origens remotas, devido à sua proximidade com Espanha, esta vila de Portugal sempre teve uma importância estratégica. Pelo que aqui também se encontram vários monumentos ligados à defesa do país, como o castelo e as muralhas, aos quais se juntam as torres e as portas, como é típico de muitas povoações fronteiriças.

Também aqui a Natureza foi generosa, com o rio Minho a oferecer cenários deslumbrantes, funcionando como uma barreira natural que separa terras Lusas de "nuestros hermanos". E, para chegar mais rápido à Galiza, basta apanhar o "ferry-boat". A gastronomia da região é também



ela naturalmente dominada pela presença do rio: o visitante nunca fica desapontado com os sabores ricos do arroz de sável, da lampreia refogada ou com arroz e da tainha assada no forno.

Terra famosa pela Bienal de Arte Moderna (principalmente pintura e escultura), que se realiza, desde 1978, em anos ímpares, e a qual atrai um grande número de artistas nacionais e estrangeiros, Vila Nova de Cerveira converteu-se numa sala de exposições permanente a céu aberto, com muitas das obras das bienais espalhadas pela vila. Para além disso, existem várias galerias de arte, pelo que se conclui que Cerveira é a



“Vila das Artes” é destino obrigatório para os amantes da arte moderna. Este capital simbólico propiciou o desenvolvimento de uma assinatura diferenciadora – a Vila das Artes – que deve a sua origem ao acolhimento da mais antiga Bienal de Arte do país, a Bienal de Cerveira. Ao longo das últimas três



décadas esta vila do Alto Minho tem sido um ponto de encontro de artistas portugueses e estrangeiros, oferecendo espaço e condições excecionais para o evento

Ainda no domínio das artes, mas com muita música à mistura, temos, no Verão e ali bem perto, o festival Paredes de Coura. Grandes nomes do rock nacional e internacional deslocam-se a esta pacata povoação do Alto Minho para porem a vibrar milhares de jovens.

Para uma boa panorâmica da vila até Galiza, tens a estátua do Rei Cervo, não esquecendo o Aquamuseu. Tudo locais a não perder, na magnífica zona ribeirinha!!

E porque esta é uma vila simpática, que vais gostar de certeza, o melhor é vires com algum tempo. Paredes de Coura fica aqui bem perto. Com um bocado de sorte ainda apanhas o festival!!

A Pousada é ideal para ti e para os teus amigos! Mesmo junto à Pousada tens um parque biológico, onde podes explorar trilhos botânicos ou jogar futebol, basquete, volei e tudo o que te apetecer!!

Sem dúvida que Vila Nova de Cerveira dispõe de atractivos mais que suficientes para uma merecida visita, onde a modernidade da arte e os altos decibéis do festival coabitam em perfeita harmonia com as tradições do património arquitectónico e histórico, associados à paisagem e natureza únicas do verde Minho.

Contactos:
Pousada de Juventude de Vila Nova de Cerveira
Rua Alto das Veigas
Estrada Nacional Nº 13
4920-222 Vila Nova de Cerveira
Tel. / Fax. +351 251 796 113
E-mail cerveira@movijovem.pt
www.pousadasjuventude.pt



O **INTRA_RAIL** dá-te liberdade para viajares pelo país e ir à procura de aventura. Tens a combinação ideal: viagem nos comboios CP e, claro, alojamento e pequeno-almoço nas Pousadas de Juventude.

Escolhe a modalidade que mais se adequa a ti. Uma coisa é certa: Portugal não foi feito para ficares em casa.

O programa **Intra_Rail** caracteriza-se por ser um passe de viagem em comboio (parceria com a CP - Comboios de Portugal) e alojamento em Pousadas de Juventude, com pequeno-almoço incluído, disponível em três tipologias:

INTRA_RAIL Xplore : 7 dias de viagens de comboio e 6 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 127€ (com desconto Cartão Jovem) 146€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Xcape : 3 dias de viagens de comboio e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 58 € (com desconto Cartão Jovem) 64€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Live Trip : 3 dias de viagem de comboio em itinerários fixos e pré-definidos (Douro, Minho, Beira Baixa e Algarve) e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído, nas Pousadas de Juventude do eixo escolhido.

Destinatários:

INTRA_RAIL Xplore e **INTRA_RAIL Xcape**: jovens entre 12 e 30 anos.

INTRA_RAIL Live Trip: sem limite de idade, para grupos de 12 a 40 participantes.





Tendo como público alvo os Portugueses e luso-descentes residentes em França, que todos os anos percorrem cerca de 1500 quilómetros com a intenção de passarem as férias em Portugal, há 16 anos consecutivos, a associação Cap Magellan organizou a campanha de segurança rodoviária intitulada “Sécur Eté”, com o objetivo de sensibilizar aos perigos da estrada durante o longo trajeto nas estradas que interligam Portugal e França, de forma a diminuir os trágicos acidentes que causam vítimas mortais. A campanha tem ainda uma vertente jovem com acções em discotecas em festivais tanto em França em julho como em Portugal em Agosto.

Lançada oficialmente no dia 7 de Julho na pista de Karting do Aerokart, em Argenteuël, em França, na presença do padrinho José Carlos Malato, a campanha de segurança rodoviária “Sécur Eté 2018: Verão Portugal”, marcou presença nos postos fronteiriços de Vilar Formoso, Vila Verde da Raia e Valença, nos dias 28 e 29 de Julho.

De Valença a Vilar Formoso, passando por Vila Verde da Raia, de Viana do Castelo a Lisboa, passando por Fafe, Chaves, Bragança, Mirandela, Braga, Figueira de Castelo Rodrigo, Almeida, Viseu, Oliveira do Hospital, Aveiro, Figueira da Foz, Coimbra, Fátima, Leiria, Marinha Grande, Nazaré, Vieira de

Leiria, Pedrógão, São Pedro de Moel, percorrendo até o Alentejo, era difícil não se cruzar com os dois veículos Turiscar da campanha. Se não os viu numa das áreas de serviço portuguesas, em França ou Espanha, ou no norte de Portugal, ou nas fronteiras, encontrou-nos certamente em lugares turísticos como em muitas praias... e relembremos a acção que decorreu na estrada RCEA, em colaboração com o Centre Franco-portugais de Bourges, ainda em julho e em Bordeaux-Cestas em colaboração com O Sol de Portugal.

Como habitualmente, uma acção especial decorreu em Vilar Formoso no domingo 29 de julho, pelas 11 horas, e contou com a presença de entidades como o Engenheiro José Artur Neves, Secretário de Estado da Proteção Civil, Engenheiro Miguel Freitas, Secretário de Estado das Florestas e do Desenvolvimento Rural, André Ferreira, adjunto do gabinete em representação do Secretariado de Estado das Comunidades Portuguesas - José Luís Carneiro -, Jorge Jacob, Presidente da ANSR (Autoridade nacional de segurança rodoviária), David Martins, Comandante de Destacamento Territorial em Suplência de Vilar Formoso e dos jovens pilotos de Karting afilhados da campanha, Janyce da Cruz e Mickael Mota.

Durante esta manhã, os governantes deram as boas vindas aos Portugueses residentes no estrangeiro que chegavam em Portugal pela

principal fronteira terrestre e recomendaram cuidados na estrada assim como na floresta, de modo a que sejam evitados incêndios.

Em declaração aos jornalistas, o Secretário de Estado da Proteção Civil José Artur Neves realçou que a sinistralidade rodoviária é, de facto, um problema que necessita de ser combatido e aponta a educação como um dos métodos. «É uma questão, também, de educação para os riscos. Quando se está a conduzir um automóvel, deve-se, naturalmente, também, assumir uma outra cultura. Uma cultura que, à partida, previna o cidadão para o risco que pode acontecer na estrada», explicou.

Segundo informações da Guarda Nacional Republicana (GNR), cerca de 20 mil veículos com matrícula estrangeira deram entrada em Portugal pela fronteira de Vilar Formoso no último final de semana de julho.

E porque férias também rima com diversão nocturna, a campanha também esteve presente à saída de várias discotecas: Pacha em Ofir, em Ofir-Braga, Lagars em Braga, Triunfo e Platz em Chaves, Palace Kiay em Pombal onde marcou presença o terceiro afilhado da campanha, o piloto Lonni Martins, e nas duas noites do LeiriaDancefloor no Estádio de Leiria. Alguns lembravam-se inclusive de ter encontrado a Cap Magellan aquando do lançamento da campanha na discoteca Mikado



em Paris. E muitos viram ainda a participação em vários programas de televisão, como no Há Volta dia 4 de Agosto em Oliveira do Hospital e nas reportagens divulgadas nos canais RTP, SIC e TVI e ouviram ainda os anúncios de segurança rodoviária divulgado pelas rádios parceiras do evento.

E porque os jovens são também um dos alvos principais desta campanha, lembremos as acções nocturnas nas quais a campanha também tem grande impacto. O desafio da pulseira "Sécure'té" era lançado a cada condutor: e todos os que tinham a pulseira eram submetidos no final da noite ao conhecido "balão". Aos voluntários da campanha, cabia dissuadir da condução quando a taxa legal de alcoolemia era ultrapassada. Desafio na maioria das vezes largamente alcançado!

Por todas estas razões, esta campanha continuará de ano para ano, porque as acções a favor da nossa segurança a todos nunca são demais. Um muito obrigado a todos os nossos parceiros, ao excelente padrinho desta edição, José Carlos Malato, aos afilhados Mickael Mota, Janyce da Cruz e Lonni Martins, assim como a todos os voluntários. Esta campanha não seria possível sem o vosso apoio e compromisso. ■

Vasco Suamo
capmag@capmagellan.org



« Reza a lenda que, nessas muralhas, existem três potes : um de ouro, outro de prata e o terceiro de peste.

E que quem encontrasse o pote de peste traria um mal que atacava a aldeia »





Vila Pouca de Aguiar: e as suas terras cheias de ouro

A quem já tenha ido de férias, a quem já esteve de férias, e a quem ainda há-de ir... Para isso não nos custa nada viajar mais uma vez para um destino interessante ! Desta vez vamos visitar, mais uma vez, um terra do continente lusitano: Vila Pouca de Aguiar. Sabem onde fica? Vila pouca de Aguiar é uma vila do distrito de Vila Real, na região do norte. Vamos então juntos visitar esta linda vila. Devem visitar nesta vila, o seu famoso Castelo Pena de Aguiar. A zona a volta do Castelo é muito linda e oferece uma vista especial. Pois está situado no cimo de uma colina cheia de castanheiros com uma vista na vila. As muralhas estão ainda de pé e permitem termos uma visão de como era este Castelo antigamente.

De forma geral na vila, irá encontrar muitas casas típicas de granito, pois esta pedra está muito presente nesta localidade dando-lhe um apelido particular: «Capital do Granito». Esta vila encontra-se por entre Serras e cursos de água, o que lhe-dá este ar tranquilo muito especial circundante de natureza. Mas como dissemos no título: Vila pouca de Aguiar é uma vila com terras de ouro. Aproveite esta oportunidade de ir até esta vila para conhecer a aldeias de Tresminas. Sim, sim leram bem ! Nesta terra a vida mineira dominou durante séculos, sobretudo por causa das minas de ouro que naquela época romana se exploravam na aldeia. Essas minas são aliás consideradas das maiores da Europa! Se realmente isso lhe chama a atenção, podem percorrer a Rota das Minas de Ouro em Tresminas. No âmbito desta actividade, os Romanos deixaram várias marcas no local, com um complexo sistema de galerias subterrâneas.

Poderá ainda encontrar igrejas medievais do século IX ou visitar as numerosas exposições dedicadas ao património romano e mineiro da região. E claro para os mais curiosos e até

para os aventureiros, podem ir dar uma voltinha ao parque Arqueológico de Tresminas !

Durante o ano, temos um evento especial para este tema: o Festival de Ouro Romano, que é uma celebração que recria o ambiente vivido nessa época de exploração. Ai poderão claro ver os mercados romanos com vendas e amostras de produtos da região, réplicas arqueológicas, recriações teatrais históricas e muito mais actividades !

Mas claro, passear e visitar dá fome como é óbvio. A tradição nesta localidade é comer cogumelos, castanhas e cabra bravia. Pois esses alimentos fazem plenamente parte dos pratos típicos que podem saborear em Vila Pouca de Aguiar. Restaurantes não é o que falta como devem imaginar mas eu deixo-vos escolher seguindo o vosso instinto ! Todos os anos em Novembro, a vila oferece um evento bastante saboroso: o festival da gastronomia de Vila Pouca de Aguiar. Encontra-se no mês de Novembro (por volta do 11 e 12 de Novembro de todos os anos). Ai poderão comer variedades da região, assistir ao magusto popular com animações, irão fazer demonstrações sobre "Mil maneiras de preparar cabrito, castanha e cogumelos" e outras animações e actividades que a Feira propõe. Claro, se depois disto tudo quiser ir dar uma caminhada à noite, podem nas ruas da vila, onde poderão sentir no ar essa sensação de tranquilidade e de bem estar.

Se querem ir após a caminhada «beber um copo», podem ir para o bar Amnésia. É um bar bastante espaçoso e com uma carta de produtos bem composta. Tem um ambiente bastante bom com variedade de músicas e uma decoração moderna. E claro Vila Pouca de Aguiar é acessível através a Tap Portugal ! ■

Carole Ferreira
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

CÂMARA MUNICIPAL DE VILA POUCA DE AGUIAR

R. Dr. Henrique Botelho 4,
5450-027 Vila Pouca de Aguiar
Tel.: +351 259 419 100
E-mail: geral@cm-vpaguiar.pt

Turismo

POSTO DE TURISMO DE VILA POUCA DE AGUIAR

Av. Lopes de Oliveira, Pedras Salgadas
5450-140 Bornes de Aguiar
Telf.: +351 278 099 166
Telm: +351 961 537 588
E-mail: geral@cm-vpaguiar.pt

Alojamento

O ROGÉRIO

Rua Dr. Francisco Gomes da Costa
5450-026 Vila Pouca de Aguiar

AEROPORTO DO PORTO FRANCISCO SA CARNEIRO

4470-558 Maia
Tel.: +351 229 432 400
E-mail: porto.airport@ana.pt
Website: www.aeroportoporto.pt

TAP AIR PORTUGAL

Réservations et informations:
Call Center: 0820 319 320
Web: flytap.com

AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

1, rue de Noisiel 75116 Paris
Ambassade du Portugal
Tel : 01 45 05 44 10
www.portugalglobal.pt

Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !

Cap Magellan met vos photos de voyage en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag !

Voici les thèmes envisagés pour les prochaines pages "voyage" :
Lisbonne, Porto et Faro (Portugal) ; Funchal (Madère) ;
Ponta Delgada (Açores) ; Rio de Janeiro et São Paulo (Brésil) ;
Luanda (Angola) ; Praia (Cabo Verde) ; Maputo (Mozambique) ;
Bissau (Guinée Bissau) et enfin São Tomé (São Tomé et Príncipe) ;
Dili (Timor Oriental).

Pour participer, rien de plus simple !

Envoyez-vos photos (en grand format) sur info@capmagellan.org





Département Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES
ET D'EMPLOIS AVEC :



Instituto do Emprego
e Formação Profissional

Ces offres et d'autres
sont disponibles sur :
www.capmagellan.com

Permanence téléphonique du D.S.E. : Lundi /
vendredi de 10h à 18h.

Accueil sur rendez-vous :
Lundi/samedi de 10h à 18h.

Pour répondre aux offres,
envoyez votre CV, par mail
ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E. :
7, av. de la Porte de Vanves
2^e étage - 75014 PARIS
Tél : 01 79 35 11 00
dse@capmagellan.org

Mise à jour : 20/08/2018

France

>> Réf. 18-fr-087

CHARGÉE COMMUNICATION STAGE DE 6 MOIS

L'association Cap Magellan
recherche un stagiaire pour
une mission communication:

Mission :

- Planification de Posts sur les réseaux sociaux
- Statistiques réseaux sociaux
- Stratégie communication pour différents événements
- Rédaction/ envoi de communiqués de presse toutes les semaines
- Veille informationnelle + Mise à jour de l'information sur le site internet
- Rédaction d'articles
- Aide à l'organisation d'événements culturels
- Autres tâches

Profil :

Type de contrat : STAGE
Début souhaité : 6 mois
à partir du mois de
septembre

- Vous êtes bilingue français/portugais
- Vous préparez un diplôme avec une spécialisation communication
- Vous êtes rigoureux(se), organisé(e) et autonome
- Vous possédez un esprit d'analyse et de synthèse ainsi qu'un très bon relationnel et êtes force de proposition
- Vous êtes autonome et polyvalent

75 - PARIS

>> Réf. 18-fr-083

ASSISTANTE DE GESTION BILINGUE PORTUGAIS/ FRANÇAIS

Notre client est à la recherche d'un (e) Assistante de gestion bilingue portugais/français.

Missions :

- Gestion des mails/appels
- Gestion et organisation des différentes tâches administratives liées à la vie du domaine.
- Participation à la campagne contre l'alphabet

Notre client est à la recherche d'un (e) conseiller/ère en voyage avec une bonne connaissance du Portugal.

Profil

Bilingue français/portugais
CDD de 2 mois

Formation dans le domaine
Bonne expression écrite et orale

75 - PARIS

>> Réf. 18-fr-082

CONSEILLER EN VOYAGE

Notre client est à la recherche d'un (e) conseiller/ère en voyage avec une bonne connaissance du Portugal.

Missions :

Vous aurez pour principales missions de créer et de vendre des voyages sur-mesure à destination du Portugal et si possible l'Espagne.

Profil

Vous êtes passionné(e) par ces destinations et en avez une très bonne « connaissance terrain » car vous y avez vécu et/ou y avez voyagé.

Vous possédez une expérience significative dans la vente en direct, le sens du

contact et de la satisfaction client.

Vous êtes organisé(e), rigoureux(-euse) et polyvalent(e).

Conditions : Le poste est à pourvoir en CDI

75 - PARIS

>> Réf. 18-fr-080

COLLABORATEUR COMPTABLE ET PAIE

Notre client un cabinet d'expertise comptable est à la recherche d'un (e) collaborateur/trice comptable et paie.

Missions :

Tenue, révisions des comptes,
Déclarations fiscales et sociales, etc.
Établissement des bulletins de salaires :

- déclarations sociales
- déclarations fiscales
- gestion de dossiers comptables jusqu'au bilan

Cette liste n'est pas exhaustive

Profil :

Niveau bac+2 minimum (BTS)

Parler le portugais couramment est un plus.

92 - MONTROUGE

>> Réf. 18-fr-068

ASSISTANTE RESSOURCES HUMAINES/GESTION ADMINISTRATIVE

L'association Cap Magellan recherche un stagiaire ou service civique pour une mission en Ressources Humaines.

Mission :

- Aide au recrutement (intermédiaire)
- Diffusion d'offres d'emploi
- Tri des CV et suivi administratif
- Contact avec les entreprises qui recrutent
- Mise à jour de documents administratifs
- Mailing et gestion de la page LinkedIn
- Participation à l'organisation de salons et présence physique
- Possibilité de prise de rendez-vous
- Rédaction d'articles pour

le magazine mensuel de l'association

Profil :

Début souhaité :
Immédiatement pour une durée de 6 à 12 mois

- Vous êtes bilingue français/portugais
- Vous préparez un diplôme avec une spécialisation RH ou gestion et administration
- Vous êtes rigoureux(se), organisé(e) et autonome
- Vous possédez un esprit d'analyse et de synthèse ainsi qu'un très bon relationnel et êtes force de proposition
- Vous êtes autonome et polyvalent

Envoyer candidature au des de Cap Magellan en précisant obligatoirement la date de début et la durée du stage

75 - PARIS

Réf. 18-fr-077

UN(E) INTERVENANT EN LANGUE PORTUGAISE

Notre client est à la recherche d'un (e) intervenant en langue portugaise.

Missions :

- Vous êtes chargé d'encadrer et animer les séances, de développer un programme pédagogique autour de l'apprentissage de la langue et de la découverte de la culture lusophone.
- 1h15 de face à face pédagogique chaque semaine sur 32 semaines d'activité entre septembre et juin
- 1h15 de cours par semaine de langue portugaise pour débutants
- Pas d'activités pendant les vacances scolaires

Profil :

- CDI à compter du 1^{er} septembre 2018.
- Jour et horaire à convenir
- Contrat ATA en CDI
- Salaire selon la Convention Collective de l'Animation, coefficient 245 (72,32 € brut mensuels versés sur 12 mois) + reprise d'ancienneté

L'emploi requiert de :

Animer des groupes, faire

preuve de pédagogie et d'une grande autonomie
Développer la convivialité
Adhérer aux valeurs de l'éducation populaire

Portugal

>> Réf. 18-pt-023

EMBAUCHE

DANS LE SECTEUR

BANCAIRE POUR LISBONNE

Vous parlez français et vous souhaitez travailler à lisbonne dans une des plus grandes entreprises de conseil du monde?

Mission :

Nous cherchons des personnes intéressées par les technologies, qui font preuve d'une capacité d'adaptation et souhaitent contribuer au développement d'une des plus grandes entreprises mondiales

Profil :

Les profils doivent avoir de bonnes compétences en gestion du temps, d'analyse et de résolution de problèmes. Également, une volonté de travailler en équipe, de solides compétences en communication et une capacité à créer des solutions orientées client, sont des compétences importantes.

La connaissance du Portugais n'est pas requise si vous êtes fluent en français.

Vous êtes diplômé dans le domaine des technologies de l'information, de l'économie, de la gestion et de l'ingénierie.

Vous savez développer en JAVA ou Cobol.

Vous devez avoir des connaissances dans l'analyse des besoins du métier et définition des solutions fonctionnelles. Vous devez avoir de l'expérience dans la conception fonctionnelle et le développement de plan de tests. Vous devez avoir des connaissances dans la préparation de formations et support aux utilisateurs pendant la mise en production (préférentiel).

LISBONNE

>> Réf. Réf. 18-pt-019

GESTIONNAIRE DE RECRUTEMENT H/F

Au sein de l'équipe Ressources Humaines, vous serez en charge de :

- Rédiger et diffuser les annonces
- Pré-sélectionner les candidatures
- Organiser les entretiens
- Assurer la gestion administrative du recrutement
- Renseigner, analyser et suivre les tableaux de bord liés au recrutement

Profil:

Vous parlez couramment français, portugais et possédez un bon niveau à l'écrit.

Vous bénéficiez d'une expérience dans une fonction similaire et maîtrisez parfaitement l'utilisation des outils informatiques. Dynamique, réactif, organisé(e) et doté(e) d'un

excellent relationnel pour travailler en équipe, vous savez gérer les priorités et prendre des initiatives lorsqu'il faut apporter des solutions.

LISBONNE

>> Réf. Réf. 18-pt-012

TEAM LEADER PROGRAMMEUR - BANQUE

Notre client leader dans le secteur des intégrations et technologies de systèmes est à la recherche d'un analyste programmeur financier.

Missions

Forfait salarial attractif; Intégration dans des équipes de travail jeunes, dynamiques, innovantes et créatives; Intégration dans un leader multinational, solide et prestigieux, dans le secteur des services d'intégration de systèmes et de technologies;

Développement de compétences approfondies, en utilisant des logiciels et des outils de pointe

Profil

Bilingue français et notions portugais

Avoir un diplôme d'études supérieures dans le domaine des technologies de l'information

Aimer le travail en équipe et avoir un bon relationnel

Avoir le sens de l'analyse

Connaissance dans l'analyse des exigences et la définition des solutions; Expérience dans la conception fonctionnelle et le développement du plan de test;

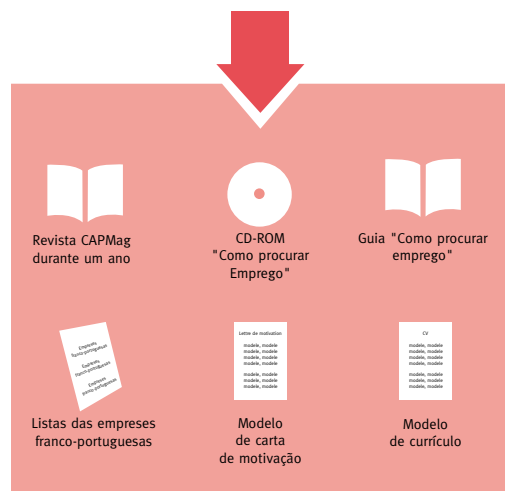
Expérience dans le développement de solutions et de soutien dans la transition vers la production;

La connaissance du français et de l'anglais est un facteur préférentiel;

LISBONNE

A pasta indispensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org



Action du mois

Appel à candidatures : Exemple du Prix Jeune Entrepreneur

Vous êtes une personne qui, de par ses fonctions au sein d'une société, se distingue par la mise en place d'un projet entrepreneurial original, utile et bénéficiant aux autres? Alors le Prix Cap Magellan - Caixa Geral de Depósitos du meilleur jeune entrepreneur (prix financier d'une valeur de 1500 euros) est pour vous ! Pour déposer votre candidature vous devez remplir certains critères :



Nous proposons cinq autres prix d'une valeur de 1500 euros et un prix non financier. Nous sommes toujours à la recherche de candidats susceptibles de remporter :

- Prix Macif qui récompense le meilleur projet associatif

- Prix Cap Magellan qui honore la meilleure initiative citoyenne
- Banque BCP qui offre le prix du meilleur étudiant (Bac+2 à Bac+5)
- Fondation Calouste Gulbenkian du meilleur lycéen (Bac avec mention)
- Prix Meilleure Révélation Musicale pour les jeunes passionnées de musique

Si vous remplissez tous les critères, envoyez-nous votre candidature en remplissant le formulaire présent sur notre site internet : capmagellan.com ■

Maïmouna Cissoko
capmag@capmagellan.org
Photo : Rose Nunes

- Présenter les pratiques de gestion innovantes qu'il a impulsées;
- Montrer que les services ou produits que l'entreprise met sur le marché ont une dimension innovante par rapport au marché et créent de ce fait de la valeur pour l'utilisateur;
- L'implication sociale dans le milieu et le nombre d'emplois créés pourra aussi être un critère de sélection;
- Le lien avec la lusophonie peut venir de l'origine de l'entrepreneur ou du public cible touché par l'action entrepreneuriale;

SALONS DU MOIS

FORUM EMPLOI HÔTELLERIE ET RESTAURATION

Le 20 septembre plus de 40 recruteurs seront présents au Forum Emploi Hôtellerie et Restauration; les coachs professionnels, un atelier collectif : des ateliers CV et entretien à destination des chercheurs d'emploi ; un espace de job dating pour les entreprises locales.

le 20 septembre de 9h à 18h au Cent Quatre
104 rue d'Aubervilliers 75019 Paris

SALON DE L'EMPLOI AUTOMOBILE

Le Salon de l'Emploi Automobile est de retour pour sa 10ème édition. Ce forum de recrutement est, le seul, en France, exclusivement dédié aux métiers du secteur de l'automobile.

4 et 5 octobre au pavillon Automobile
Place de la Concorde - 75008 Paris

FORUM PARIS POUR L'EMPLOI

Le Forum Paris pour l'emploi réunira 2000 recruteurs qui proposeront 10.000 offres. Pour tous les candidats à la recherche d'un emploi ou une formation dans les domaines tertiaire, vente etc..

4 et 5 octobre - Place de la Concorde - 75008 Paris

SALON JEUNES D'AVENIRS

Destinés aux jeunes de 16 à 25 ans, débutants ou expérimentés. De nombreuses opportunités, des conseils, formations, ateliers CV, coaching, pour entrer sereinement sur le marché de l'emploi.

18 et 19 septembre de 10h à 18h au Paris Event Center
avenue de la Porte de la Villette, 75019 Paris

Détente : Sudoku n°137 et solution n°136

Difficile

9	8				2			
6				5		4		
	4					2	1	
				7				4
	5			9			6	
1				6				
	9	8					2	
		6		1				9
			8				7	5

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

4	9	8	7	2	6	5	3	1
2	7	1	3	5	4	6	8	9
5	3	6	9	8	1	4	2	7
1	8	4	2	7	9	3	6	5
6	2	3	5	1	8	7	9	4
7	5	9	4	6	3	2	1	8
9	6	7	1	4	2	8	5	3
8	1	5	6	3	7	9	4	2
3	4	2	8	9	5	1	7	6

Solution du sudoku du mois dernier

ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

■ 20 € Adhésion Classique¹ ■ 35 € Adhésion Pack Emploi²

*Genre : ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise

*Nom : *Prénom :

*Adresse :

*Ville : *Code Postal :

*Tél : *@ :

*Date de naissance : .../.../... Lieu :

Nationalité(s) :

Formation/niveau d'études :

École/Université :

Profession :

*Informations obligatoires

Classique¹ : les 11 éditions du CAPMag + Le Guide de l'Été
Pack Emploi² : Classique + Pack Emploi (voir p37)

Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan
7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris



Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

L'alcool est la première cause de mortalité sur la route, devant la vitesse. Environ 1 200 personnes ont trouvé la mort, soit plus de 30% des accidents mortels sur la route. Le risque d'accident mortel augmente en fonction du taux d'alcool :

- à 0,5 g/l il est multiplié par 2 ;
- à 0,8 g/l il est multiplié par 10 ;
- à 1,2 g/l il est multiplié par 35 !

Même en petites quantités, l'alcool agit sur le cerveau et cause des accidents mortels! ■

CAP MAGELLAN



7, avenue de la Porte de Vanves, 2^e étage, 75014 Paris

tél. : 01 79 35 11 00 - e-mail : capmag@capmagellan.org

sites : www.capmagellan.com

Permanence téléphonique : du lundi au vendredi de 10h à 18h

CAPMag - Journal associatif

Rédaction : Anna Martins, Bruno Ferreira Costa, Carole Ferreira, Cheila Ramalho, Estelle Valente, Hermano Sanches Ruivo, Jean Pisanté, João Lisboa, Julie Medous, Luciana Gouveia, Lurdes Abreu, Maimouna Cissoko, Mathieu Rodrigues, Miguel Guerra, Mylène Contival, Nuno Martins, Patricia Cabeço, Vasco Suamo, Movijovem.

Direction Artistique : Diane Ansault

Mise en Page : Alix Gavalda

Révision : CAPMag

Association Membre de :



PARTENAIRES 2017





AIRPORTUGAL

PORTUGAL STOPOVER

DÉCOUVREZ LE PORTUGAL
EN CHEMIN



PORTUGAL
2 DESTINATIONS POUR LE PRIX D'UNE

USA

BRÉSIL

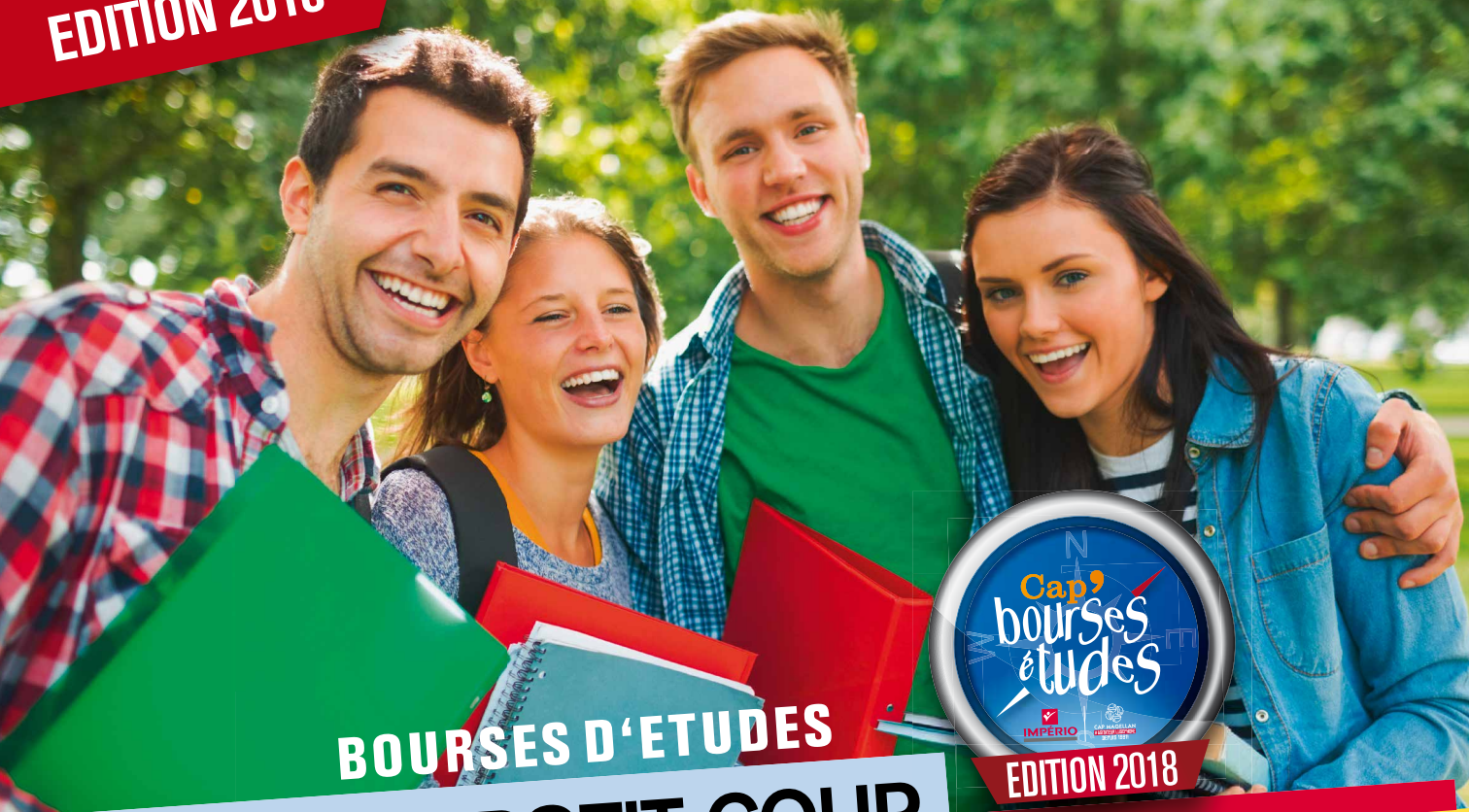
AFRIQUE

flytap.com

A STAR ALLIANCE MEMBER



EDITION 2018



BOURSES D'ETUDES UN PETIT COUP DE POUCE POUR VALORISER VOTRE MÉRITE

**Postulez pour gagner l'une des 12 bourses d'études offertes
par IMPERIO, d'une valeur de 1 600€ chacune !**

- 👍 Vous êtes en classe de Terminale ou en 1^{ère} année de l'Enseignement supérieur ?
- 👍 Vous êtes jeune lusodescendant(e) et/ou vous avez des liens très forts avec la culture lusophone ?
- 👍 Vous êtes déterminé(e) à réussir vos études et un petit coup de pouce financier serait le bienvenu ?

Si vous répondez à ces critères, postulez aux Bourses d'Etudes offertes par IMPERIO.

Pour plus d'informations et pour retirer votre dossier de candidature, rendez-vous sur www.imperio.fr ou sur www.capmagellan.com

Postulez avant le 30/09/2018

IMPERIO S.A. au capital de 32 300 047 Euros - Entreprise régie par le Code des Assurances - RCS Nanterre 351 392 543 00069 - APE 6511Z. Siège social : 18/20, rue Clément Bayard 92300 Levallois-Perret. Tél. : 01 41 27 75 75 – contact@imperio.fr - **IMPERIO S.A. fait partie de SMAvie BTP - Groupe SMA.**

Bourses d'études offertes par



Avec la précieuse collaboration
et organisation de

